

kokoka Annual Report 2016

2016 年度 年報

公益財団法人 京都市国際交流協会



公益財団法人 京都市国際交流協会  
KYOTO CITY INTERNATIONAL FOUNDATION  
공익재단법인 교오도시 국제교류협회  
公益財団法人 京都市国际交流协会

## 公益財団法人京都市国際交流協会の概要

公益財団法人京都市国際交流協会は、以下の設立趣意のもとに、京都府知事の許可を受けて1989年1月18日に財団法人として設立され、2012年4月1日に移行認定された公益法人です。

### 設立趣意

近年の技術革新は日々新たな展開を見せ、交通・通信網の飛躍的な発達により、世界はますます近く、小さくなり、地球的視野の保持なくして何人たりともその生存と福祉の向上を図ることが困難になりつつある。加えて我が国は、戦後急速な経済発展を成し遂げる中で国際社会において果たす役割も増大し、真に世界に開かれた日本社会の実現、すなわち国際化が今日の重要な課題となっている。

国際化を推進するためには、国レベルの協力・交流のみならず、都市と都市、市民と市民等多様なレベルでの国際交流の展開が求められている。中でも地域における国際化は、人と人との交流、心と心の交流を通して市民一人ひとりが世界に目を開き、相互理解と友好親善関係を深め地域の活性化を促進するとともに、ひいては世界平和の維持増進にも貢献し得るものとして、今後ますますその役割は大きくなると考えられる。

京都は、平安京創建以来、千年の都として輝かしい歴史と伝統を有し、世界に誇り得る日本文化の中心地として、さまざまな国際的舞台上で注目されてきた。長い歴史を経て織りなされた日本文化の真髄に触れようと京都を訪れる外国人も、国賓、公賓をはじめ観光客、留学生等毎年数十万人に上る。こうした伝統を生かしつつ21世紀への新たな飛躍を図るべく、京都市は1978年「世界文化自由都市宣言」を行い、広く世界と文化的に交わることによって、優れた文化を創造し続ける永久に新しい文化都市を目指している。

公益財団法人京都市国際交流協会は、京都市国際交流会館を拠点として、京都において多様な国際交流事業を行うことにより、諸外国市民との相互理解・友好交流を促進し、もって京都の国際化、わが国の国際化に寄与しようとするものである。

## 世界文化自由都市宣言

都市は、理想を必要とする。その理想が世界の現状の正しい認識と自己の伝統の深い省察の上に立ち、市民がその実現に努力するならば、その都市は世界史に大きな役割を果たすであろう。われわれは、ここにわが京都を世界文化自由都市と宣言する。

世界文化自由都市とは、全世界のひとびとが、人種、宗教、社会体制の相違を越えて、平和のうちに、ここに自由につどい、自由な文化交流を行う都市をいうのである。

京都は、古い文化遺産と美しい自然景観を保持してきた千年の都であるが、今日においては、ただ過去の栄光のみを誇り、孤立して生きるべきではない。広く世界と文化的に交わることによって、優れた文化を創造し続ける永久に新しい文化都市でなければならない。われわれは、京都を世界文化交流の中心にすえるべきである。

もとより、理想の宣言はやさしく、その実行はむずかしい、われわれ市民は、ここに高い理想に向かって進み出ることを静かに決意して、これを誓うものである。

1978年10月15日

京 都 市

## 組 織

(2017年6月13日現在)

### ● 役員（会長・顧問・理事・監事）・評議員名簿

#### 1. 会長1名・顧問3名

役 職 名	氏 名	職 名
会 長	門川 大作	京都市長
顧 問	山田 啓二	京都府知事
同	寺田 一博	京都市会議長
同	立石 義雄	京都商工会議所会頭

#### 2. 理 事 10名

役 職 名	氏 名	職 名
理 事 長	千 玄室	裏千家前家元
専 務 理 事	山内 清	京都市国際交流会館館長
理 事	有田 典代	(特活) 関西国際交流団体協議会理事
同	小川 信彦	奈良女子大学研究院教授
同	牧 敬二	京都市総合企画局国際化推進室長
同	陳 萍	(有) Jasmin's 代表取締役社長
同	高木 壽一	元京都市副市長
同	高田 光治	(一財) 京都ユースホステル協会理事
同	仲尾 宏	京都造形芸術大学客員教授
同	浜田 麻里	京都教育大学教授

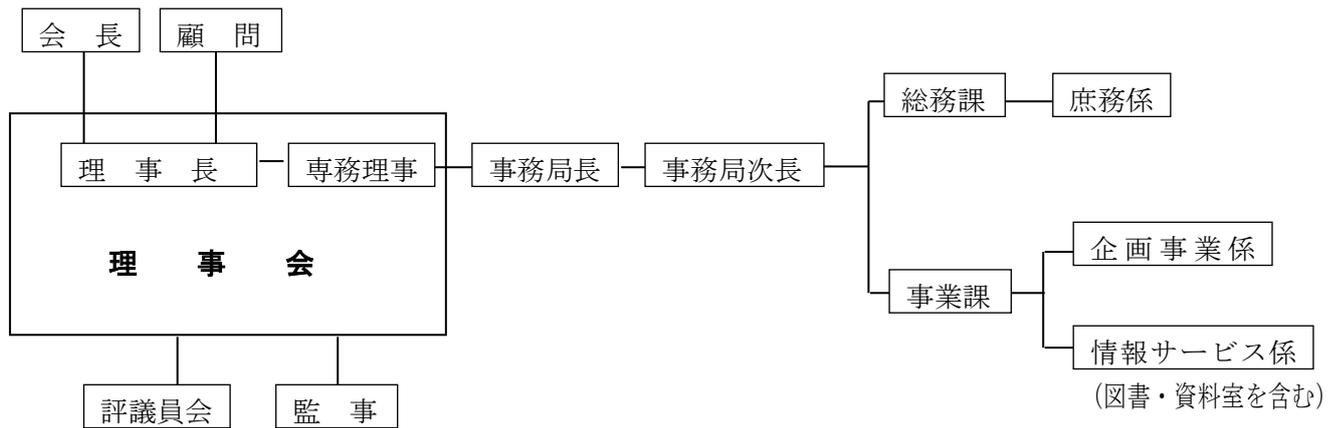
#### 3. 監 事 2名

役 職 名	氏 名	職 名
監 事	中村 健児	(一社) 京都銀行協会専務理事
同	山本 亘	京都市総合企画局総合政策室長

4. 評議員 8名

役職名	氏名	職名
評議員	上村 多恵子	京南倉庫(株)代表取締役社長
同	福田 和弘	(独) 国際交流基金京都支部支部長
同	柴田 重徳	京都市国際交流会館前館長
同	関根 秀爾	(一社) 茶道裏千家淡交会副理事長
同	畑 正高	(株) 松栄堂代表取締役社長
同	辻 智之	京都市総合企画局プロジェクト・国際化・情報化担当局長
同	横山 俊夫	静岡文化芸術大学学長
同	小嶋 薫	(公財) 京都市ユースサービス協会事務局長

● 組織図



～2016 年度 年報～

# Annual Report 2016

公益財団法人 京都市国際交流協会

## INDEX

公益財団法人 京都市国際交流協会の概要	01
世界文化自由都市宣言	02
組 織	03

### I. 市民への情報提供・相談事業

1. 情報サービス関連	07
2. 図書・資料室の運営	11
3. 相談関連	14

### II. 国際交流団体との連携事業

1. 京都国際交流団体ネットワーク (kokoka 国際交流団体ねっと)	18
2. 東日本大震災被災者支援事業	18
3. 企業等コラボ事業	18
4. 名義後援等による国際交流団体活動の支援	20

### III. 共生社会を促進していくための担い手育成事業

1. ボランティア活動育成事業	23
2. 担い手育成事業	35

#### IV. 異文化理解・多文化共生社会への促進事業

1. 異文化理解・多文化共生社会を促進するための フォーラム・セミナー等	38
2. 異文化理解を促進するための交流活動	38
3. 多文化共生社会へのまちづくり	53

#### V. 留学生との協働・留学生への支援・留学生との交流事業

1. 留学生への支援・留学生との協働、交流関連	63
-------------------------	----

#### VI. 広報・出版事業

1. 広報・出版関係	71
2. 広告関係	71

#### VII. 姉妹都市コーナー・展示室の運営及び姉妹都市関連

1. 姉妹都市コーナー・展示室の運営	72
【別掲】Ⅱ. 国際交流団体との連携事業	77
2. 名義後援等による国際交流活動団体の支援	77

#### VIII. kokoka 京都市国際交流会館の運営

1. 管理運営	86
---------	----

#### IX. 理事会等の開催

1. 理事会・評議員会	90
-------------	----

## I. 市民への情報提供・相談事業

### 1. 情報サービス関連

#### (1) ユニブース（1階交流ロビー）

内 容 情報システム機器による情報収集・提供。コンピューター（2台）では京都市国際交流協会のホームページ閲覧およびメッセージボードへの書き込み、インターネットの利用の他、WORD、EXCELなどのソフトの利用、印刷（白黒／カラー）、デジタルカメラからの写真の編集・印刷が可能。  
テレビ（5台）は海外のTV番組の視聴が可能。

#### ①貸出用コンピューター（2台）

##### A. インターネット（有料）

一般来館者が有料でインターネットやフリーメールを利用できるサービス。

使用料： 200円／30分

印 刷： <白黒> 10円／1枚

<カラー>（B5、A4、B4）50円／1枚 （A3）80円／1枚

言 語： 10言語から選択が可能

日本語、英語、中国語（簡体字）、中国語（繁体字）、韓国・朝鮮語、スペイン語、フランス語、イタリア語、ドイツ語、ロシア語

##### B. その他のサービス（有料）

WORD、EXCELなどのソフトの利用、印刷（白黒／カラー）、デジタルカメラからの写真の編集・印刷

##### C. 国際交流情報

個人間で国際交流や生活に役立つ情報を交換できるメッセージボードの利用、及び協会ホームページが閲覧できる。

ユニブース貸出用コンピューター集計表

（単位／件）

月	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	合計
言語													
日本語	15	25	15	8	25	21	30	14	24	16	30	22	245
英語	13	17	9	12	6	28	15	7	2	2	1	5	117
中国語（簡体字）													
中国語（繁体字）													
韓国・朝鮮語				1									1
ドイツ語	1												1
フランス語	2		6	1		10							19
ロシア語													
合計	31	42	30	22	31	59	45	21	26	18	31	27	383

#### D. 無線LAN（w i - f i）申込件数

月	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	合計
合計	22	26	16	54	16	21	19	25	9	14	8	34	264

#### ②CS放送テレビ（5台）

A. 「BBC」 …世界の「今」を伝える英国BBC放送をリアルタイムで放映

B. 「CCTV大富」 …中国の中央電視台の番組をリアルタイムで放映

C. 「KBSワールド」 …韓国の最新情報を伝える番組をリアルタイムで放映

(2) 情報サービスコーナーの運営

内 容 外国籍市民が京都で生活していく上での不便・不満を解消して、より快適な生活を実現するための情報を提供。その他、外国人観光客・旅行者への観光・旅行案内、一般市民から寄せられる外国事情・留学等についての各種情報提供も実施。電話・e-mailにも対応。職員と協会登録ボランティア「市民生活アドバイザー」によって対応。2013年2月よりJNTO（日本政府観光局）認定の「外国人観光案内所」にも認定されており、観光情報提供の一層の充実を図っている。  
 <ボランティア情報サービス制度「市民生活アドバイザー」>  
 49名のボランティアスタッフが対応。  
 (ボランティアによる実績は P. 17 別表②に含む)

(3) メッセージコーナー

内 容 国際的なイベントや展覧会の案内をはじめ、国際交流の推進に役立つ各種情報及び外国籍市民の日常生活に必要な情報等、共生生活に必要な情報が高いと思われる情報を随時掲示。また、個人メッセージの交換の場としてのメッセージボードは「売ります・買います」「住宅」「個人レッスン」「求人・求職」及び「その他」の5つのカテゴリーに分けて掲示。メッセージボックスは有料で貸し出し。  
 他にk o k a国際交流団体ねっと（京都国際交流団体情報ネットワーク）の専用コーナーも設置。

①掲示板（メッセージボード）

ポスターボード……当協会や関係する団体の国際交流に関するポスターを掲示するスペース。

1,032件/年

個人メッセージ……情報提供者が記入した所定の用紙を掲示するスペース。掲示期間は3週間。

906件/年（月平均75.5件）

個人メッセージ利用内訳

月	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	合計	%
売ります・買います	0	3	1	3	0	6	0	2	1	4	3	7	30	3.3
住宅	7	4	8	6	7	9	7	7	3	5	9	4	76	8.4
個人レッスン	28	26	26	22	22	28	25	16	23	17	18	26	277	30.6
求人・求職	7	6	10	7	1	8	8	10	7	13	5	11	93	10.3
その他	46	37	40	38	36	33	50	31	33	20	29	37	430	47.5
合計	88	76	85	76	66	84	90	66	67	59	64	85	906	100

②メッセージボックス

来館者が自由に印刷物を持ち帰れる85個のボックス。地域における国際交流の推進という主旨に合致するものについてボックスの貸出を行う。

<料金>ボックスの場所に応じて、1ヶ月2,000円/3,000円 最長12ヵ月

一般貸出用・有料 ……312件（ただし使用期間1ヵ月を1件とする。）

非営利団体用・無料 ……7件

月	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	合計
一般貸出用・有料	24	23	26	25	24	24	30	27	25	24	30	30	312
非営利団体用・無料	4	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	7
合計	28	24	26	25	24	24	30	27	25	24	30	32	319

(4) インターネットによる情報発信事業

目 的 インターネットのホームページ上より協会事業案内、会館紹介及び国際交流に関する各種情報を発信。またe-mailによる質問に対する回答、イベントの参加受付及び登録者へ最新事業案内を送る「メールマガジン」を発行し、より即効性を持ち且つ広範囲にわたる情報の提供・受信を行う。

内 容 ホームページの内容

- ①外国籍市民向け生活情報『京都市生活ガイド』  
(日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語)
- ②外国人のための暮らしと文化の情報誌『LIFE IN KYOTO』
- ③メッセージボード(日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語)
- ④京都市国際交流協会事業案内及び会館の紹介等
- ⑤京都市国際交流会館催物案内      ⑥国際交流情報
- ⑦e-mailによる質問/回答      ⑧携帯電話用ページ
- ⑨Facebook、Twitter

ホームページアクセス数 (各言語トップページ)

月	言語	日本語	英語	中国語	韓国・朝鮮語	スペイン語	合計
4		18,157	2,117	605	228	74	21,181
5		17,368	1,629	484	109	70	19,660
6		13,291	1,346	475	188	78	15,378
7		13,409	1,427	426	135	55	15,452
8		12,268	1,050	481	142	73	14,014
9		15,587	1,189	471	277	71	17,595
10		17,225	1,578	532	189	75	19,599
11		14,195	1,369	383	152	64	16,163
12		10,398	1,179	442	152	38	12,209
1		11,934	1,868	469	133	92	14,496
2		13,325	1,598	446	145	87	15,601
3		14,325	1,666	784	188	74	17,037
合計		171,482	18,016	5,998	2,038	851	198,385

\*アクセス数は各言語トップページのページビュー数を換算。

(5) SNSによる情報発信事業

①Twitter

@kokoka\_kyoto      2011年2月開始  
フォロワー数：1,346

②Facebook

<https://www.facebook.com/kokokakyoto>      2011年6月開始  
いいね!数：3,239件

③YouTube

<https://www.youtube.com/user/kcifkich>      2011年6月開始  
チャンネル登録者 11人    視聴回数 4,447回

④LINE

@kokoka\_kyoto      2015年7月開始  
友だち数：90

(6) 外国人のためのお部屋情報 HOUSE Navi

内 容 情報サイト「外国人のためのお部屋情報HOUSE Navi」を通じて、外国人向けの物件及び不動産業者の情報を提供する。また賃貸などに関するガイドブックなどの案内も併せて掲載。

2013年5月より情報の更新及び対応を向上するため日本賃貸住宅管理協会京都府支部（日管協）と共同で運営し広報を当協会、実務を日管協が担当。日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語で問い合わせができ、言語対応ができる不動産業者が回答。

対応言語 4言語（日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語）

サイト訪問件数	ページビュー数	掲載物件数	問い合わせ件数（メール）
5,063件	21,074件	1,342件	10件

(7) 外国人のためのくらしと文化の情報誌『LIFE IN KYOTO』の発行

内 容 協会に登録しているLIFE IN KYOTOボランティアの作成により、外国籍市民が関心を持つ情報・読み物を掲載した情報誌『LIFE IN KYOTO』を隔月1回発行。留学生寮や大学等を中心に約40カ所で配布。当協会ホームページには、英語、日本語に加えて一部の記事を中国語でも掲載。

隔月

対 象 京都在住の外国人

A4、英語版・日本語版 各6ページ

費 用 無料

発行部数 英語版900部 日本語版800部

(8) 『京都市生活ガイドブック』の配布

(英語版／中国語版／韓国・朝鮮語版／スペイン語版・各日本語併記)

内 容 初めて京都で生活する外国人が安心して有意義に暮らせるよう、日本に住む際の必要事項（医療、行政手続、災害時対応、コミュニケーション等）や、便利情報、相談窓口まで、図版や地図や写真入りでわかりやすく説明。巻末には各種施設・外国語での診療可能な病院等を掲載、kokoka京都市国際交流会館及び京都市役所、各区役所で配布。当協会ホームページからも閲覧可能。

対 象 京都在住の外国人

A5版

費 用 無料

配布部数 英語版3,392部、中国語版482部、韓国・朝鮮語版79部、スペイン語版2部

(9) 『京都市生活地図（GUIDE TO KYOTO）』の販売

内 容 日英併記の京都地図。外国籍市民が京都で生活する上で特に必要な施設を重点的に掲載。

対 象 一般

販売価格 200円

販売部数 433部

『京都市生活ガイドブック』『京都市生活地図』配布・販売部数

(単位／冊)

		4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	合計
生 活 ガ イ ド	英語版	43	15	27	28	538	779	58	23	13	200	32	1,636	3,392
	中国語版	95	1	1	2	94	37	24	23	0	0	11	194	482
	韓国・朝鮮語版	16	1	1	10	10	3	3	12	0	0	7	16	79
	スペイン語版	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2
京都市生活地図		42	39	76	5	9	42	10	15	1	34	2	158	433

(10) 情報機器の有料サービス

①ファックス

料金： 100円+通信実費（海外） 1件/年（海外）  
50円/30件（国内） 30件/年（国内）

②コピー機

料金：白黒 10円/1枚、  
カラー50円または80円/1枚 月平均/2, 299枚

③パソコン用メディアの販売

CD-R 150円/1枚  
フロッピー 50円/1枚

④インターネット（再掲）

料金：200円/30分 211件/年

2. 図書・資料室の運営

(1) 図書・資料の整備

内 容 日本人が海外に出て行くための参考となる図書、外国人が日本で生活する際に役立つ図書・資料を中心に収集、整備。また、世界各国の新聞や雑誌、世界の各国と主要都市の地図を備えて自由閲覧に供している。図書・資料は自由に閲覧でき、収容能力は約30,000冊。（開架式書架10,000冊・閉架式書庫20,000冊）

①日本人が海外に出て行く際の参考図書

- ・留学 ・海外旅行 ・海外生活（ワーキングホリデー、ロングステイ、移民、転勤）
- ・ボランティア（海外、国内） ・ホームステイ受入時の参考書 ・日本・京都を外国人に紹介する本
- ・語学学習参考書 ・外国人雇用関係の本 ・言語教授法の入門図書
- ・国際就職（海外、国内） ・国際理解、共生

②外国人の日本での生活に役立つ参考図書

- ・母国の新聞、雑誌 ・日本語学習の本 ・日本の大学入学に役立つ資料
- ・旅行書（海外、国内） ・日本での生活に役立つ本（法律、ビザ、医療、その他）
- ・日本、京都紹介の本

(2) 国内外の新聞・雑誌の整備状況

P. 13 別表①参照

(3) 図書整備状況

①図書・資料室蔵書数

総合計 33,266冊（絵本含む）

分類	冊数
総記（辞典・京都関係）・哲学・宗教	1,941
歴史（含む旅行関係）・社会科学	15,110
自然科学・工業・産業	5,085
芸術（日本文化等）	2,857
言語（辞書・語学）・文学	6,019
絵本 92カ国地域	2,254

②図書・資料室 利用者数

総合計 41,364名

月	人数	月	人数
4	3,561	10	4,006
5	3,665	11	3,934
6	3,613	12	3,128
7	3,653	1	2,398
8	3,696	2	2,999
9	3,273	3	3,438

年間開室日数 295日 平均利用者数 140名/日

## (4) 日本語学習コーナー

日本語学習教材再生装置利用件数 187件/年

## (5) 図書・資料室ビデオライブラリー（2名同時視聴可、DVDソフトも視聴可）

ビデオライブラリー利用件数 41件/年

月	貸出	持ちこみ	合計	月	貸出	持ちこみ	合計
4	3	4	7	10	0	1	1
5	3	1	4	11	0	0	0
6	0	2	2	12	1	0	1
7	1	3	4	1	2	3	5
8	0	2	2	2	6	1	7
9	4	1	5	3	3	0	3

## 別表① 国内外の新聞・雑誌

海外新聞リスト Newspapers from the World

2017年3月現在11カ国・地域14紙

## アジア Asia

Country Region 発行国 地域	Name 名称	Times issued 発行回数	Language 言語
China 中国	Ren Min Ri Bao 人民日報	Daily 日刊	Chinese 中国語
China 中国	Beijing Youth Daily 北京青年報	Daily 日刊	Chinese 中国語
Hong Kong 香港	Ming Bao 明報	Daily 日刊	Chinese 中国語
India インド	The Hindu ザ・ヒンドゥ	Daily 日刊	English 英語
Japan 日本	Japan News ジャパン ニュース	Daily 日刊	English 英語
Japan 日本	International New York Times インターナショナル ニューヨークタイムズ	Daily 日刊	English 英語
Japan 日本	Japan Times ジャパン タイムズ	Daily 日刊	English 英語
Korea 韓国	Chosun Ilbo 朝鮮日報	Daily 日刊	Korean 韓国・朝鮮語
Taiwan 台湾	Lian He Bao 聯合報	Daily 日刊	Chinese 中国語
Thailand タイ	Thai Rath タイラット	Daily 日刊	Thai タイ語

ロシア連邦 Russian Federation

Country Region 発行国 地域	Name 名称	Times issued 発行回数	Language 言語
Russia ロシア	А р г у м е н т ы и ф а к т ы ドーボットイーファクト (論拠と真実)	Weekly 週刊	Russian ロシア語

ヨーロッパ Europe

Country Region 発行国 地域	Name 名称	Times issued 発行回数	Language 言語
United Kingdom 英国	The Guardian ザ・ガーディアン	Daily 日刊	English 英語

オセアニア Oceania

Country Region 発行 国地域	Name 名称	Times issued 発行回数	Language 言語
Australia オーストラリア	The Sun ザ・サン	Weekly 週刊	English 英語

北アメリカ・南アメリカ North and South America

Country Region 発行国 地域	Name 名称	Times issued 発行回数	Language 言語
U. S. A アメリカ	New York Times ニューヨーク タイムズ	Daily 日刊	English 英語

海外雑誌リスト Magazines from the World

2017年3月現在8カ国・地域14紙

アジア Asia

Country Region 発行国 地域	Name 名称	Times issued 発行回数	Language 言語
China 中国	Du zhe 読者	Monthly 月刊	Chinese 中国語
China 中国	Zhi yin 知音	Monthly 月刊	Chinese 中国語
China 中国	Zhi ri 知日		Chinese 中国語
Hong Kong 香港	Asiaweek 亜洲週刊	Weekly 週刊	Chinese 中国語
Korea 韓国	Women Tong A 女性東亜	Monthly 月刊	Korean 韓国・朝鮮語
その他	Time タイム (アジア版)	Weekly 週刊	English 英語

ヨーロッパ Europe

Country Region 発行国 地域	Name 名称	Times issued 発行回数	Language 言語
France フランス	Beaux Arts ボザール	Monthly 月刊	French フランス語
Italy イタリア	Vogue ヴォーグ	Monthly 月刊	Italian イタリア語
United Kingdom 英国	New African ニューアフリカン	Monthly 月刊	English 英語

北アメリカ・南アメリカ North and South America

Country Region 発行国 地域	Name 名称	Times issued 発行回数	Language 言語
Canada カナダ	Mac Lean' s マック リーンズ	Weekly 週刊	English 英語
U. S. A. アメリカ	National Geographic ナショナル ジオグラフィック	Monthly 月刊	English 英語
U. S. A. アメリカ	Road & Track ロード&トラック	Monthly 月刊	English 英語
U. S. A. アメリカ	Utne Magazine ウトゥネ マガジン	Bimonthly 隔月	English 英語
U. S. A. アメリカ	Harper' s ハーパーズ	Monthly 月刊	English 英語

### 3. 相談関連

(1) 外国籍市民のための生活相談

内 容 職員および行政通訳相談員、市民生活アドバイザーによる生活相談

開 催 日 毎日

場 所 情報サービスカウンター

相談件数 P. 17 別表②参照

(2) 外国籍市民のための法律相談

内 容 日常生活における法律に関わる問題解決の手助けに、京都弁護士会から弁護士の派遣を得て外国籍市民のための法律相談を実施。

開 催 日 原則毎月第1・3土曜日 13:30～16:00

場 所 研修室

相談件数 P. 18 別表③参照

(3) 行政書士による出入国管理手続き相談

内 容 京都入管業務行政書士協議会の協力を得て外国人の在留・出入国に関する相談、指導を実施。

開 催 日 原則毎月第1・3土曜日 13:30～16:00

場 所 研修室

相談件数 P. 18 別表③参照

(4) 外国人のためのカウンセリング・デイ

内 容 毎月2回実施している「外国人のための法律相談」「出入国管理手続き相談」に加え、年4回税理士による「税務相談」、社会保険労務士による「社会保険・年金・労働条件相談」、臨床心理士による「心の悩み（メンタルヘルス）相談」等の専門相談会を開催。  
 対応言語 英語、中国語、スペイン語、韓国・朝鮮語（当協会登録の通訳・翻訳ボランティアに依頼）

開 催 日 6月5日（日）、9月25日（日）、12月17日（土）、2月18日（土）  
 13：00～17：00

場 所 第3・4会議室及び相談室

対 象 外国籍市民

参 加 費 無料

共 催 近畿税理士会、京都府社会保険労務士会

後 援 京都市、京都弁護士会、京都府行政書士会

相談分野	6月5日	9月25日	12月17日	2月18日	合計（件）
法律相談	3	2	4	8	17
出入国管理手続き相談	12	8	13	12	45
税務相談	2	6	6	8	22
社会保険・年金・労働条件相談	3	3	4	4	14
心の悩み相談	1	4	4	3	12
合 計	21	23	31	35	110

別表②

## 相談状況

(単位/件)

		4	5	6	7	8	9	小計	10	11	12	1	2	3	小計	合計
宿泊・住宅	日	4	5	4	0	0	0	13	12	0	1	3	4	2	22	35
	外	7	4	2	3	6	7	29	29	4	4	4	3	3	47	76
公共サービス	日	16	11	4	2	1	5	39	2	8	7	3	10	8	38	77
	外	40	17	16	7	6	3	89	13	10	11	6	15	12	67	156
医療・緊急 (ビザ・医療機 関・相談窓口)	日	2	3	2	1	0	3	11	2	6	0	2	5	3	18	29
	外	16	15	15	9	4	15	74	0	6	7	1	13	17	44	118
留学 (国内・海外)	日	3	0	2	2	5	2	14	0	0	1	0	3	2	6	20
	外	0	1	0	1	0	9	11	0	0	0	1	0	0	1	12
学校・講座	日	36	26	25	23	14	10	134	16	20	21	11	31	23	122	256
	外	53	41	48	57	35	33	267	32	59	57	81	84	70	383	650
観光・旅行	日	8	19	8	16	12	9	72	14	32	17	9	11	18	101	173
	外	28	34	26	38	18	26	170	26	16	15	5	23	25	110	280
外国・日本紹介	日	2	0	1	0	2	0	5	0	0	1	0	3	1	5	10
	外	7	4	1	2	3	1	18	0	8	7	1	3	1	20	38
国際・文化 (交流・協力)	日	35	28	18	16	3	17	117	18	26	9	15	17	9	94	211
	外	2	18	0	8	8	8	44	3	0	2	7	4	4	20	64
市内施設・催事	日	51	59	42	39	38	46	275	50	30	39	30	101	55	305	580
	外	33	33	31	29	21	20	167	51	30	68	43	119	73	384	551
生活一般・ レンタル・買い 物	日	16	8	16	3	0	6	49	9	4	5	3	4	2	27	76
	外	33	18	30	16	14	15	126	14	18	10	13	14	14	83	209
求人・求職	日	6	1	0	1	1	2	11	5	6	3	1	6	6	27	38
	外	6	7	3	4	3	6	29	5	4	11	2	8	6	36	65
図書・資料照会	日	5	6	8	0	5	3	27	11	4	5	14	13	12	59	86
	外	3	1	4	1	2	1	12	2	4	2	7	6	3	24	36
その他	日	34	35	28	29	27	38	191	15	88	36	24	25	30	218	409
	外	17	20	11	26	9	23	106	11	74	21	9	29	24	168	274
小計	日	218	201	158	132	108	141	958	154	224	145	115	233	171	1042	2000
	外	245	213	187	201	129	167	1142	186	233	215	180	321	252	1387	2529
電話・手紙・メール による問い合わせ (内数)		124	108	107	59	47	98	543	81	51	81	53	158	101	525	1068
合計		463	414	345	333	237	308	2100	340	457	360	295	554	423	2429	4529

※市民アドバイザーによる相談受付数を含む

別表③ 「外国人のための法律相談」「出入国管理手続き相談」相談状況 (単位/件)

項目 月	法律相談							行政書士相談	法律+行政書士 相談総計
	労働	婚姻	交通事故	住宅	事業	その他	合計	ビザ	
4		1	1	2			4	9	13
5						3	3	9	12
6	1	1					2	4	6
7		1	1			2	4	9	13
8	1	2		1		1	5	7	12
9						1	1	5	6
10	1				1		2	3	5
11	1				1	3	5	8	13
12	2					1	3	4	7
1	1	3		1		1	6	8	14
2	1	1				1	3	5	8
3		1		1		3	5	8	13
合計	8	10	2	5	2	16	43	79	122

※「カウンセリング・デイ」の実績を除く。

## II. 国際交流団体等との連携事業

### 1. 京都国際交流団体情報ネットワーク（k o k o k a 国際交流団体ねっと）

（1）設立目的・設立年月日・加入団体

#### ①設立目的

京都国際交流団体連絡協議会からその設立目的を引き継ぎ、よりゆるやかで登録が容易なネットワークに移行。登録団体の情報をデータベースにまとめ、協会HPで公開する。

#### ②設立年月日

2010年5月19日

前身は「京都国際交流団体連絡協議会（A. I. E. K.）」1990年3月17日設立

#### ③登録団体

登録団体数 96団体

（P. 22 別表④）

〔京都国際交流団体情報ネットワーク（k o k o k a 国際交流団体ねっと）登録団体〕参照

### 2. 東日本大震災被災者支援事業

内 容 「k o k o k a オープンデー2016」において、被災者支援団体による物品の販売を実施。また、同日開催のフリーマーケット、日本語カフェ、k o k o 友シールの売上を参加団体に等分して寄付する。

参加団体：ふんばろう東日本京都支部、愛&I 復興と未来を応援する京都友の会、はりねずみ工房

開催日 11月3日（木・祝）11：00～16：00

場 所 1階ロビー

対 象 一般

売 上 152,473円

寄付総額 101,511円

### 3. 企業等コラボ事業

（1）World Capoeira Championship Japan

内 容 ブラジルの格闘技「カポエラ」のデモンストレーション、体験、競技会など実施。カポエラの魅力を伝えるとともに、会館前広場にて屋台等を設置、ブラジルや各国の料理を来場者に紹介する。

開催日 4月2日（土）11：00～19：00

3日（日）11：00～16：00

場 所 会館前広場および特別会議室

対 象 一般

来場者 約12,000名／2日

共 催 （特活）カポエラジェライス

（2）アースエイドフェスティバル2016

内 容 音楽ステージ、ディスカッション、シンポジウム、講演会、各国料理屋台、小学生絵画展など、さまざまなプログラムを通して環境について考える。

開催日 4月24日（日）

場 所 会館前広場、特別会議室、第1・2会議室、第4会議室、和風別館

対 象 一般

来場者 約5,000名

共 催 アースエイドフェスティバル2016実行委員会

(3) スペイン料理祭

内 容 会館前広場に屋台とステージを設置、スペイン各地の料理とワインを味わいながら、フラメンコ等のステージを楽しむ。  
開 催 日 5月14日(土)～15日(日) 11:00～18:00  
場 所 会館前広場および特別会議室  
対 象 一般  
来 場 者 約16,000名/2日間  
共 催 スペイン料理祭実行委員会

(4) 京都市域訪日外国人向けタクシー認定制度 語学研修における外国語講師派遣

内 容 タクシー運転手を対象としたロールプレイングを含む英語と中国語の簡単な講座を実施。  
開 催 日 6月23日(木)・24日(金) 10:00～16:00  
場 所 職員会館かもがわ  
対 象 タクシー運転手  
参 加 者 約60名/2日  
共 催 京都市域訪日外国人向けタクシー認定制度実証実験実行委員会

(5) インドネシア料理の日

内 容 食を中心に音楽・踊りなど、インドネシアの文化を紹介するためのイベント。  
開 催 日 9月24日(土) 11:00～17:00  
場 所 会館前広場  
対 象 一般  
来 場 者 約3,000名  
共 催 インドネシア留学生協会

(6) 京都コリアフェスティバル2016

内 容 食や音楽・踊り、遊びなど、朝鮮半島の文化を紹介するためのイベント。  
開 催 日 10月2日(日) 10:00～16:00  
場 所 会館前広場、特別会議室、第1・2会議室、第3・4会議室、研修室、和風別館  
対 象 一般  
来 場 者 約5,000名  
共 催 在日本大韓民国民団京都府地方本部

(7) 日・タイ・カルチャー・フェア in 京都

内 容 日タイ両国の料理、物産、伝統舞踊や文化に触れ、体験できるイベント。  
開 催 日 10月9日(土) 10:00～17:00  
場 所 会館前広場  
対 象 一般  
来 場 者 約4,000名  
共 催 日・タイ・カルチャー・フェア実行委員会

(8) 「京都定期観光バスで英語を学ぼう！」

内 容 中学生を対象としたバスツアーに同行し、子どもたちと英語で交流する英語を母語とする留学生を派遣。  
開 催 日 12月17日(土)  
9:20～12:25 (三十三間堂・伏見稲荷大社)  
13:00～16:40 (龍安寺・銀閣寺)  
対 象 中学生13名  
参 加 者 10名  
共 催 京都市産業観光局観光MICE推進室

(9) 京都市域訪日外国人向けタクシー認定制度 語学研修における外国語講師派遣

内 容 タクシー運転手を対象とした、ロールプレイングを含む英語と中国語の簡単な講座を実施。

開催日 1月10日(火)・11日(水) 10:00～16:00

場 所 東山区総合庁舎

対 象 タクシー運転手

参加者 約60名/2日

共 催 京都市域訪日外国人向けタクシー認定制度実証実験実行委員会

(10) ロシアンフェスティバル京都

内 容 ロシアで行われる春の訪れを祝うお祭りの時期に合わせて、ロシア文化の紹介イベントを実施

開催日 2月25日(土) 10:00～17:00

場 所 会館前広場

対 象 一般

来場者 約5,000名

共 催 ロシアンフェスティバル京都実行委員会

**4. 名義後援等による国際交流団体活動の支援**

[名義後援等状況] P. 78 <別掲> 参照

別表④

京都国際交流団体情報ネットワーク（k o k o k a 国際交流団体ねっと）登録団体数合計 96 団体  
（敬称略・50音順）

A I E S E C 同志社大学委員会	公益財団法人日本クリスチャン・アカデミー
アジア太平洋友好協会	関西セミナーハウス
アジアビジネス海外社団機構	公益社団法人アジア協会アジア友の会
（一般社団法人貿易振興協力会）	公益社団法人京都勤労者学園（愛称：ラボール学園）
アラブの会	公益社団法人京都市観光協会
アンスティチュ・フランセ関西（旧 関西日仏学館）	公益社団法人京都市生涯学習振興財団
イタリア国立東方学研究所	公益社団法人京都青年会議所
一般財団法人京都国際文化協会	公益社団法人日本国際民間協力会（N I C C O）
一般財団法人京都ユースホステル協会	国際教育交換協議会（C I E E）西日本オフィス
一般財団法人今日庵	国際ゾント京都 I ゾンタクラブ
一般社団法人ガールスカウト京都府連盟	国際日本文化研究センター
一般社団法人茶道裏千家淡交会総本部	ザ・ラストサムライ in 舞鶴
小栗栖日本語教室	在京都ニカラグア名誉総領事館
（日中文化交流をすすめる中国帰国者を支援する会）	在京都ペルー共和国名誉領事館
学校法人京都インターナショナルスクール	在京都ポルトガル名誉領事館
学校法人京都外国語大学	在京都メキシコ名誉領事館
京都アメリカ大学コンソーシアム	在日本大韓国民団京都府地方本部
京都エスペラント会	在日本朝鮮人総聯合会京都府本部
京都学園大学	J a f o r e 日本語を母語としない
京都カルチャーネットワーク	家族のための子育て支援チーム
京都教育大学	チベット・スノーライオン友愛会&日本カム基金
京都経済短期大学	中華民国留日京都華僑総会
京都光華女子大学・京都光華女子大学短期大学部	チュービンゲン大学同志社日本研究センター
京都工芸繊維大学	同志社女子大学
京都ザクラブ交流会	特定非営利活動法人アクセス
京都産業大学（国際交流センター事務室）	ー共生社会をめざす地球市民の会
京都市	特定非営利活動法人京都海外協力協会
京都市教育委員会 指導部 学校指導課	特定非営利活動法人高校生異文化交流協会
京都市国際教育・グローバルキッズ研究会	特定非営利活動法人C I F ジャパン
京都商工会議所	特定非営利活動法人多文化共生センターきょうと
京都女子大学	特定非営利活動法人テラ・ルネッサンス
京都市立芸術大学	特定非営利活動法人南東アジア交流協会
京都スペイン文化協会	特定非営利活動法人パンゲア
京都造形芸術大学	独立行政法人国際交流基金京都支部
京都大学	独立行政法人日本学生支援機構 近畿支部
京都ノートルダム女子大学	日朝協会京都府連合会
京都府	日本インドネシア友好協会京都
京都府立大学	日本国際詩人協会
京都文化日本語学校	日本国際連合協会京都本部
京都放送カルチャー国際交流委員会	日本中国友好協会京都府連合会
京都ホストファミリー協会（カーフ）	日本トルコ文化協会
京都ラテンアメリカ文化協会	日本ボーイスカウト京都連盟
ゲーテ・インスティトゥート・ヴィラ鴨川	日本ユーラシア協会 京都府連合会
公益財団法人京都「国際学生の家」	白馬国際芸術会
公益財団法人京都YMCA	F U S H I M I 留学生サポートクラブ
公益財団法人京都YWCA	佛教大学
公益財団法人国立京都国際会館	フロイデランゲージセンター

ベトナムの「子どもの家」を支える会  
京滋YOUの会  
WAK JAPAN

向島学生センター  
楽茶会  
RAWAと連帯する会  
(アフガニスタン女性自立支援)

### Ⅲ. 共生社会を促進していくための担い手育成事業

#### 1. ボランティア活動育成事業

##### (1) ボランティア活動分野

活動項目	活動内容	登録者数
① ホームステイ	短期ホームステイの受け入れ	27
② ホームビジット	外国人観光客による家庭訪問プログラムの受け入れ	43
③ 留学生交流ファミリー	新しく京都に住む留学生を家族の一員として迎え日本で生活する上での相談相手として精神的な支えとなる ボランティアの企画による交流会等も実施	99
④ 外国籍市民向け情報誌『LIFE IN KYOTO』取材・編集・翻訳	外国人のためのくらしと文化の情報誌『LIFE IN KYOTO』の取材・編集・翻訳	27
⑤ 市民生活アドバイザー	情報サービスコーナー利用者に対する情報収集・提供、情報提供機器の受付等	49
⑥ 京都案内倶楽部（英語／英語以外）	京都を外国人に紹介するための1日ツアー（年7～8回）の企画・運営、勉強会、当日の引率への参加	85
⑦ 多言語バンク（英語以外）	外部からの交流・支援活動に関する通訳翻訳及び協会主催事業における通訳翻訳活動	27
⑧ 災害時通訳・翻訳ボランティア	京都及び京都周辺における災害発生時の災害ボランティア	34
⑨ 市立小中学校日本語ボランティア	市内小中学校に出向き放課後の時間を利用して日本語学習を必要とする児童・生徒への日本語学習支援活動（週に1回～2回）（京都市教育委員会 京都市立小・中学校外国人児童・生徒等に対する日本語指導ボランティア派遣事業）	61
⑩ 子育て支援	「子育てステーションホッとチャット」の運営 毎月第1土曜日・第3土曜日実施	12
⑪ koko Kids	外国につながる子どもの学習サポートと交流「koko Kids」の運営 毎月第1土曜日・第3土曜日実施	17
⑫ イベント企画運営	国際交流会館オープンデイ他、事業の企画ボランティア	28
⑬ 日本語チューター	館内ボランティアルームの日本語クラスにおける日本語習得支援活動	164

2016年度ボランティア実数 461名

2016年度ボランティア分野別登録者（延べ数） 673名

##### (2) ボランティア事業に関する研修会

ボランティア事業の充実を図るための各種研修会を実施。

##### ①市立小中学校日本語ボランティア研修の実施

##### A. 市立小中学校日本語ボランティア新年度ガイダンス

内 容 「教育支援ボランティア」の定期活動である「市立小中学校日本語ボランティア」に参加しているボランティアを対象に、派遣にあたってのガイダンスの場として活動についての理解を深めるとともにボランティア間の情報交換を行った。

開 催 日 4月20日（水）14：00～17：00

場 所 第1・2会議室

対 象 市立小中学校日本語ボランティア

参加者数 42名

参加費用 無料

②日本語クラスの交流会及びチューター研修の実施

A. 日本語チューター研修会～DVDによる日本語チューター勉強会

内 容 日本語教室配布用DVD「日本語指導の基礎」((公財)三重県国際交流財団制作)を通じて、日本語を教えることの基礎知識を学ぶ  
開 催 日 5月28日(土)13:30～15:00  
場 所 ボランティアルーム  
対 象 日本語チューター  
参加者数 14名  
参加費用 無料

B. はんなりカフェ(日本語クラス交流会)

内 容 日本語クラスのチューターと学習者が「押し花カレンダー」を一緒に製作し、ビンゴゲームなどを楽しみながら親睦を深める。ビンゴゲームの景品はチューターから集めたもの。  
開 催 日 7月23日(土)13:00～16:00  
場 所 特別会議室  
対 象 日本語チューターと学習者  
参加者数 82名(チューター51名 学習者31名)  
参加費用 無料

C. 日本語チューター研修会「フィリピンの日本語学習事情と求められる日本語・日本語力」

内 容 フィリピンでの3年間の日本語教育経験から、現地の日本語学習事情などを紹介。  
講 師 中込達也氏(国際交流基金 関西国際センター日本語教育専門員)  
開 催 日 9月24日(土)14:00～16:00  
場 所 研修室  
対 象 日本語チューター、(一財)京都国際文化協会  
参加者数 53名  
参加費用 無料(一般1,000円)  
共 催 (一財)京都国際文化協会

D. 日本語チューター研修会「初級学習者のコミュニケーション力を高めるには」

内 容 初級学習者の書く・読む力より、会話の理解力を高めるための研修会。  
講 師 須藤潤氏 同志社大学グローバル・コミュニケーション学部教授  
開 催 日 2月25日(土)14:00～16:00  
場 所 研修室  
対 象 日本語チューター  
参加者数 44名  
参加費用 無料

E. 日本語チューター交流会

内 容 日本語クラスの1年間の総括を兼ねて、チューター同士の親睦や交流を深める。  
開 催 日 3月25日(土)13:30～16:00  
場 所 特別会議室  
対 象 日本語チューター  
参加者数 59名  
参加費用 無料

### ③市民生活アドバイザー研修

#### A. 市民生活アドバイザーボランティア企画「グループ研修」

内 容 京都在住の外国人をゲストスピーカーに招き、聴解能力の向上と知見を拡充することを目的とする英語によるトークセッションを開催。終了後、今年度の新規登録アドバイザーボランティアの歓迎会（ゲストも参加）を開催、交流を図った。

ゲスト：Jeff Kucharki氏

トークセッション内容：

”Energy security and  
sustainability in Japan”

（日本におけるエネルギーの安全と持続可能性）

開催日 6月26日（日）11：30～12：30

対象 市民生活アドバイザーボランティア

場所 ボランティアルーム、事務室

参加者数 26名

参加費用 無料

#### B. 市民生活アドバイザーボランティア企画「グループ研修」

内 容 研修会「タイに住んでわかった日本」

タイと日本の両国で教鞭をとり、現代のタイ王国の実情に詳しい講師を招き、特に近代以降の教育、政治についての同国と日本との比較検証を中心とした講義を開講。今年度、アドバイザーボランティアのグループが自主的に実際にタイを訪問し、現地大学関係者等と交流の機会を持ったことなどから、参加ボランティアの関心も高く、有意義な講義となった。終了後、講師も交え、茶話会を開催、交流を図った。

講師 関達治氏

（タイ王国 モンクート王工科大学トンプリ国際交流担当学長顧問 大阪大学名誉教授）

開催日 3月19日（日）11：30～12：30

（茶話会） 13：00～14：00

対象 市民生活アドバイザーボランティア

場所 ボランティアルーム、2階レストラン t s u m u g i

参加者数 講演会 27名

茶話会 25名

参加費用 無料

#### C. カウンセリング・デイ（通訳・翻訳ボランティア）研修

内 容 「外国人のためのカウンセリング・デイ」実施に向けて、年度当初に事業主旨、注意事項等の再確認を行うとともに、各相談分野の専門相談員を講師に招き、専門知識の充実、通訳技術の向上を図る研修を実施。今回は「在留資格」の分野の研修を実施。今期はじめて「カウンセリング・デイ」の通訳・書記等の活動に参加するボランティアも参加。

講師 姫田格氏（申請取次資格を有する行政書士）

開催日 5月21日（土）10：00～12：00

対象 カウンセリング・デイ ボランティア

場所 第1会議室

参加者数 12名

参加費用 無料

④kokoka ボランティア人材育成講座

内 容 kokoka ボランティアとボランティア活動に興味を持っている方に、日本と最も関係が深い中国と韓国をテーマに取り上げた講座を開き、東アジアに対する知識と理解を深める。またその過程を通して、ボランティア間の交流や連携を強化するとともに、今後のキーパーソン育成につなげる。

韓国講座 6月から12月までの毎月第1・3土曜日 10:30～12:00 全10回

中国講座 6月から11月までの毎月第1・3火曜日 19:00～20:30 全10回

講 師 韓国講座 チョン チャングン氏 協会職員

中国講座 張健氏 協会職員

対 象 ボランティア及びボランティア活動に興味を持っている方

場 所 研修室

参加者数 韓国講座 20名

中国講座 24名

参加費用 kokoka ボランティア 無料/一般1,000円

(3) ボランティア事業活動支援

ボランティア事業の充実及びボランティア間の交流促進を図る。

①留学生と交流ファミリー 全体交流会

内 容 留学生と交流ファミリーとの交流会。全面的に企画ボランティアの企画により実施。

対 象 留学生交流ファミリーボランティアと留学生

開催日	場所	内容	参加者	参加費
1月9日(月・祝) 13:30～15:30	おたべ本館	おたべ工場見学と手作り体験	46名 うち留学生24名	留学生 200円 ファミリー500円

②留学生と交流ファミリーミニ交流会

内 容 留学生と交流ファミリーとのミニ交流会。全面的に企画ボランティアの企画により実施。

対 象 留学生交流ファミリーボランティアと留学生

開催日	場所	内容	参加者	参加費
4月3日(日) 11:30～13:30	賀茂川出雲路橋 西南河川敷	花見	78名 うち留学生40名	留学生 100円 ファミリー300円
7月3日(日) 15:30～18:00	kokoka和風別館	納涼☆なつまつり	106名 うち留学生56名	留学生/ファミリー 100円
11月20日(日) 10:30～15:00	南禅寺	ハイキング、紅葉見物	96名 うち留学生45名	留学生 100円 ファミリー300円

③留学生交流ファミリー新旧ボランティア交流会

内 容 継続ボランティアと新規ボランティア間の茶話会形式による交流会。

開催日 3月26日(日) 14:00～16:00

場 所 研修室

対 象 2016年度登録ボランティアと2017年度新規ボランティア

参加者数 16名

参加費用 無料

④子育て支援活動「ホッとチャット」イベント

A. “動物園へ行こう”

開催日 5月7日(土) 11:00～13:30

場 所 京都市動物園

対 象 子育て中の保護者(外国人) 0～5歳までの子ども及びその兄弟姉妹同伴可

参加者数 52名

参加費用 300円(大人)

B. ホットチャット 夏祭り

開催日 7月2日(土) 15:30~17:30  
場所 和風別館  
内容 浴衣着付け体験、ヨーヨーつり、金魚すくい、スイカ割り、七夕短冊等  
対象 子育て中の保護者(外国人) 0~5歳までの子ども及びその兄弟姉妹同伴可  
参加者数 45名  
参加費用 200円(大人)

C. 乳幼児用品無料 フリーマーケット&交流会

開催日 10月10日(月・祝) 14:00~15:30  
場所 特別会議室  
対象 子育て中の保護者(外国人、日本人) 0~5歳までの子ども及びその兄弟姉妹同伴可  
参加者数 90名  
参加費用 無料

D. kokokaにサンタがやってくる クリスマスお楽しみ会

開催日 12月17日(土) 14:00~16:00  
場所 研修室  
対象 子育て中の保護者(外国人、日本人) 0~5歳までの子ども及びその兄弟姉妹同伴可  
参加者数 56名  
参加費用 200円(大人)

E. ひなまつり

開催日 2月18日(土) 14:00~16:00  
場所 研修室  
対象 子育て中の保護者(外国人) 0~5歳までの子ども及びその兄弟姉妹同伴可  
参加者数 24名  
参加費用 100円(大人)

⑤kokoka Kids イベント

A. 夏休み特別セミナー(セミとりと宿題サポート)

開催日 8月6日(土) 10:00~16:00  
場所 第2会議室、ボランティアルーム  
対象 外国にルーツを持つ子ども(6歳~15歳 帰国子女含む)とその親。  
参加者数 24名  
参加費用 無料

⑥kokoka ボランティアブログによる情報発信

目的 協会で開催しているボランティア活動をより多くの一般の方に知ってもらうことを目的に、具体的な活動の様子を外部に向けて発信する場及びボランティア自身の活動を発信する場として2012年7月に開設。  
内容 総合案内及び各ボランティア活動のページにて活動の報告及び告知等の情報を発信。

(4) ボランティア定期活動

①ホームステイ（短期ホームステイ受け入れ）

内 容 日本家庭の日常生活や日本文化に関心のある外国人を一定期間家庭に受け入れ、家族の一員として共に生活する中で相互理解と友好を深めることを目的とする。期間は、原則として1週間以内程度の滞在。

活動件数 3件

受入期間	受入グループ名	ステイした人数
7月30日（土）～7月31日（日）	チェコ日本語弁論大会優勝者の京都市におけるホームステイ	1名
10月21日（金）～23日（日）	（特活）国際青少年交流協会	9名
3月24日（金）～26日（日）	言の葉大賞協会	1名

参加者数 ホームステイ受入人数 国籍別P. 34 別表⑤ 参照

②ホームビジット（外国人ツーリストによる家庭訪問プログラム）受け入れ

内 容 京都市を訪れる外国人旅行者を対象とした家庭訪問プログラムで日本家庭の日常生活や日本文化に関心のある外国人（ビジター）を受け入れ、家庭でできる日本、京都紹介を通じて相互理解と友好を深めることを目的とする。受け入れ時間は、原則的に14：00或いは19：00から2時間程度。

活動件数 13件

参加者数 14名 ホームビジット国籍別受入件数 P. 35 別表⑥参照

③留学生交流ファミリー

A. 留学生交流ファミリー定例会

内 容 京都に来て間もない留学生の精神的な支えとなり、京都における市民生活を共有する「留学生交流ファミリー制度」。毎月1回定例会を実施。

原則毎月第1土曜日 10：00～12：00

場 所 3階事務室

対 象 留学生交流ファミリーボランティア、イベント企画運営ボランティア

参加者数 11名

B. 留学生交流ファミリーマッチング会

内 容 京都に来て間もない留学生の精神的な支えとなり、京都における市民生活を共有する「留学生交流ファミリー制度」。留学生とボランティアを紹介する会。

場 所 特別会議室、第1・2会議室

	開催日	対象	マッチング数
前期	5月22日（日） 14:00～16:00	市内大学に通う留学生	83組
後期	10月23日（日） 14:00～16:00		58組

④外国人のための暮らしと文化の情報誌『LIFE IN KYOTO』の取材・編集・翻訳

内 容 協会に登録しているボランティアの作成により、在住外国人が関心を持つ情報・読み物を掲載した情報誌『LIFE IN KYOTO』（英語版・日本語版）を隔月1回発行。留学生寮や大学、ゲストハウス等を中心に約40カ所で配布。当協会ホームページからは英語、日本語に加えて中国語でも閲覧可能。スペイン語のページを作成・掲載準備中。毎月2回ミーティングを実施。

『LIFE IN KYOTO』の発行についてはP. 11 参照

毎月第1・3水曜日 18：30～20：30

対 象 LIFE IN KYOTOボランティア

場 所 3階事務室

活動者数 8～13名／回

⑤「市民生活アドバイザー」

A. 市民生活アドバイザーミーティング

内 容 市民生活アドバイザーの活動にかかる情報・課題を共有し、一層の活動内容の充実に向けて話し合う会議。年間約8回実施。  
4月～3月 原則第3日曜日 10:30～12:00

場 所 ボランティアルーム

対 象 市民生活アドバイザーボランティア

活動者数 20～25名/回

B. 外国籍市民への生活相談

内 容 1階情報カウンターで、来館者への情報提供・相談業務を行う。毎月1回定例ミーティングを開催。  
活動時間 毎週火曜日から日曜日の間10:00～17:30の間で2時間30分のシフト制。

活動者数 49名

相談件数 情報サービス相談状況 P. 17 別表②参照

⑥外国人向け京都紹介ツアー「京都案内倶楽部」企画運営

A. 京都案内倶楽部ミーティング

内 容 通訳翻訳ボランティア定期活動「京都案内倶楽部」による京都1日ツアーの企画運営について話し合う会議。毎月2回実施。  
4月～3月 原則毎月第1・3土曜日 13:00～15:00

場 所 ボランティアルーム

対 象 京都案内倶楽部ボランティア

活動者数 20～30名/回

B. 京都案内倶楽部 1 日ツアー

内 容 外国人を対象に、京都の文化や産業を紹介する。1 日ツアーの他に、多くの方が参加できるように、簡易版であるミニツアーも実施する。

対 象 外国人

参加費 基本的に無料（必要に応じて実費負担）

開催日	内容	参加者	活動者数	参加費
4月23日（日） 10:30～16:30	「京都市近郊ツアー～淀城跡、競馬場、ビール工場見学～」 内容：淀城跡、競馬場、ビール工場を見学。 場所：京都競馬場・サントリービール工場	22名	14名	200円
5月22日（日） 12:30～16:00	「着物でお茶」 内容：古民家で着物の着付とお茶の体験を行う。 場所：苔香居	13名	16名	1,000円
6月12日（日） 14:00～17:00	「京都市動物園見学ツアー」 内容：リニューアル後の動物園を見学。動物園の歴史について説明を受ける。 場所：京都市動物園	21名	22名	一般： 300円 留学生： 100円
7月21日（木） 13:00～16:00	「企業訪問」 内容：革新的な技術を持つ京都の企業を見学。おたべの工場にも立ち寄る。 場所：株式会社ナベル・おたべ	10名	17名	無料
10月8日（土） 12:30～16:30	「三条会商店街探索と二条陣屋見学」 内容：商店街を散策し、見つけた物について報告しあう。二条陣屋も見学 場所：三条会商店街・二条陣屋	9名	16名	500円
10月23日（日） 9:00～16:00	「琵琶湖でバーベキューを楽しもう」 内容：参加者とボランティアと一緒にバーベキューを楽しむ。 場所：比良げんき村	13名	21名	1,000円
11月26日（日） 10:00～16:00	「森へ行こう！」 内容：森林保全活動を見学し、薪割り体験を実施。 場所：伏見・桃陽の森	20名	9名	無料
12月11日（日） 13:30～16:00	「英語で落語」 内容：英語落語を日本人と一緒に楽しむ。 場所：誓願寺	20名	9名	無料
2月12日（日） 12:00～16:00	「酒蔵の町・伏見～きき酒を体験しませんか～」 内容：伏見で日本酒の作り方を学ぶ。 場所：伏水蔵・月桂冠大倉記念館・伏見銘酒協同組合	37名	18名	300円
3月26日（日） 12:00～15:00	「銭湯と花街」 内容：宮川町を散策し、銭湯「錦湯」を見学する。 場所：宮川町～錦湯	14名	11名	無料

C. 南禅寺スポットツアー

内 容 定例ミーティングの前後に、南禅寺で外国人観光客を対象として英語でのフリーガイドを実施。

毎月第1・3土曜日 10:00～12:00 (1・2月は活動休止)

場 所 南禅寺

対 象 外国人観光客

日付	活動者数	ゲスト数	日付	活動者数	ゲスト数
4月 2日	6	23	9月 3日	9	21
4月16日	6	62	9月17日	6	28
5月 7日	7	26	10月 1日	6	19
5月21日	6	30	10月15日	4	37
6月 4日	8	23	11月 5日	6	14
6月18日	8	11	11月19日	6	4
7月 2日	7	35	12月 3日	4	0
7月16日	9	17	12月17日	5	12
8月 6日	9	49	3月 4日	6	17
8月20日	6	33	3月18日	6	14

⑦多言語バンク

内 容 英語以外の言語で通訳翻訳ができる方に対して、外部からの交流・支援活動に関する通訳翻訳依頼にもとづき協力を要請。また、当協会が主催する事業等で通訳翻訳が必要な場合にも同様に協力を要請。

日時	内容	活動者数 (のべ)
5月3日(火・祝)、4日(水・祝)、 5日(木・祝) 9:00～13:00	京都駅周辺での交通・観光案内ボランティア (英語、中国語)	11名
11月19日(土)、20日(日)、23日 (水祝)、26日(土)、27日(日)	京都駅周辺での交通・観光案内ボランティア (英語、中国語、韓国・朝鮮語)	18名
2月18日(土) 15:00～19:00 2月19日(日) 10:30～17:00	京都マラソン会場内 鍼灸・マッサージコーナー 受付補助(英語、中国語)	10名

⑧市立小中学校日本語ボランティア

内 容 週に1回～2回程度(1時間程度。スケジュールは、京都市教育委員会からの要請とボランティアの希望で決定)市立小中学校に出向き、放課後の時間を利用して日本語学習を必要とする児童・生徒への日本語指導を行う。

派遣実績 小学校 25名 中学校 9名

⑨日本語チューター

A. 国際交流会館日本語クラスの運営

内 容 館内ボランティアルームの日本語クラスにおける日本語習得支援活動。

<国際交流会館日本語クラスが目指すもの>

- a. 生活の場で使う日本語の習得ができる場所
  - b. 学習者とチューターの対等な関係—「先生」と「生徒」ではない双方向の学びあい
  - c. 学習者のニーズをつかもう—学習者が学びたいことを一緒に勉強する場所
  - d. 「日本語学習だけ」ではなく、広く学ぶことのできる場所
  - e. 学習者同士、学習者とチューター、日本語クラスに関わる人々の出会いをつなぐ場所
- 毎日(休館日以外) ボランティアルームスケジュールはP. 35 別表⑦参照

場 所 ボランティアルーム

参加者数 7, 292名 詳細はP. 36 別表⑧参照

B. 日本語クラス定例会

- 内 容 日本語クラス全体の運営のために話し合う場として、各クラス間の意見交換や情報などを共有し、チューター活動と学習者の学習環境の充実を図る。  
毎月第2土曜日 14:00～15:30
- 場 所 ボランティアルーム
- 参加者数 各日本語クラスのリーダーとコーディネーター、日本語クラスブログチーム
- 活動者数 リーダ12名、コーディネーター6名、日本語クラスブログチーム1名

⑩災害時通訳翻訳ボランティア

- 内 容 近畿地域等で地震などの大規模な災害が起こったときに、日本語の理解が十分でなく必要不可欠な情報を得ることが困難な外国人への支援活動を行う。必要な研修や訓練等に参加できる方を募集。  
活動詳細は「IV. 異文化理解・多文化共生社会への促進事業3. 多文化共生社会へのまちづくり(7)「災害時における外国人支援」P. 59参照

⑪イベント企画運営 (kokokaオープンデイ等)

- 内 容 「kokokaオープンデイ(11月3日)」をはじめとする、協会事業の企画運営に関わることのできる方を募集。
- 活動件数 4件 活動者数には協会登録ボランティア以外を含む。

活動日	イベント名	活動者数
8月3日～7日	世界の絵本展	4名
11月3日	kokokaオープンデイ	327名
3月14日～19日	kokokaボランティア人材育成事業「生活風景写真展&お茶でつながる日本・中国・韓国—合同茶会」	28名
10月9日	日・タイ・カルチャー・フェアin京都	7名

⑫子育てステーション ホットチャット

- 内 容 子育て中の保護者(外国人日本人問わず)の集いの場。日本の子育て、外国の子育て等について語り合い、交流することを目的に行う子育て支援活動「子育てステーション ホットチャット」を運営。  
(原則)第1土曜日 14:00～15:30
- 場 所 3階事務室
- 対 象 子育て中の外国人等保護者及びその子ども
- 参加者数 344名 詳細はP. 36 別表⑧参照

通常活動	テーマ「世界を知ろう」	参加者数
4月2日(土)	スイス	16名
6月4日(土)	アメリカ	11名
8月6日(土)	ドイツ	15名
9月3日(土)	ベトナム	17名
11月5日(土)	マダガスカル	9名
3月4日(土)	台湾	5名

⑬kokoka Kids

- 内 容 外国につながる子どもたちとパパ・ママの交流の場。  
(原則)第1土曜日 15:30～17:00
- 場 所 ボランティアルーム
- 対 象 外国につながる子どもとその親(6歳以上15歳以下。帰国子女含む)
- 参加者数 124名

⑭kokokola ボランティア人材育成事業

「生活風景写真展&お茶でつながる日本・中国・韓国—合同茶会」

写真展 3月14日(火)～19日(日) 9:00～21:00

合同茶会 3月19日(日) 15:30～17:00

場所 1階ロビー

対象 kokokola ボランティア人材育成講座を受講したボランティアが、広く地域住民や外国籍市民が参加できるイベントとして、写真展と日本・中国・韓国の合同茶会を企画、開催。  
「生活風景」とテーマに、写真を募集し、100点を展示、来館者の投票により、上位10作品に商品券を贈呈。また日本・中国・韓国のお茶のお点前を披露、それぞれのお茶文化を紹介。

参加者数 写真応募数 14カ国122名 344点

(5) オリエンテーション

①ボランティアオリエンテーション

内容 2016年度活動の新規ボランティア希望者を対象とし、ボランティア活動の紹介と説明を実施。

場所 研修室

対象 新規ボランティア希望者

開催日	時間	対象(活動別)	参加者数
2月14日(日)	14:00～17:00	全体説明及びボランティアによる活動紹介	48名
2月27日(土)			44名
6月12日(日)			47名
9月3日(土)			25名
11月6日(日)			35名

②2016年度 活動別ボランティアの内容

- A. ホームステイ(短期ホームステイ受け入れ)
- B. ホームビジット(外国人ツーリストによる家庭訪問プログラム)受け入れ
- C. 留学生交流ファミリー
- D. 外国籍市民向け情報誌「LIFE IN KYOTO」の取材・編集・翻訳
- E. 外国籍市民への生活相談「市民生活アドバイザー」
- F. 外国籍市民向け京都紹介ツアー「京都案内倶楽部」企画運営
- G. 多言語バンク(英語以外)
- H. 災害時通訳・翻訳ボランティア
- I. 市立小中学校日本語ボランティア
- J. 子育て支援「子育てステーション ホットチャット」運営
- K. イベント企画運営(国際交流会館オープンデイ等)
- L. 日本語チューター(国際交流会館日本語クラスの運営)
- M. kokokids

別表⑤ ホームステイ受入人数 国籍別

国名/月	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	合計
タイ							3						3名
台湾							2						2名
チェコ				1									1名
中国							2						2名
フィンランド							1						1名
ベトナム							1					1	2名
合計				1			9					1	11名

別表⑥

ホームビジット国籍別受入件数・人数

(件=件数、名=参加者数)

月 国名	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	合 計													
	件名	件名																								
アイルランド																										
アメリカ				1	1							1	1	2	2											
イギリス																										
イスラエル								1	2					1	2											
イタリア																										
インド																										
インドネシア																										
オーストリア					1	1								1	1											
オーストラリア																										
オランダ																										
カザフスタン																										
カナダ				1	1					1	1			2	2											
シンガポール																										
スイス								1	1					1	1											
スペイン			1	1										1	1											
タイ																										
台湾		1	1											1	1											
中国				1	1									1	1											
ドイツ					1	1						1	1	2	2											
フランス																										
ベトナム																										
ポルトガル																										
マレーシア								1	1					1	1											
ミャンマー																										
モンゴル																										
その他																										
合 計	0	0	1	1	1	1	3	3	2	2	0	0	3	4	1	1	0	0	0	0	1	1	1	1	13	14

\* 1グループが多国籍の場合、件数は代表者の国籍でカウント

別表⑦

ボランティアルームスケジュール

	10:30~12:00	13:30~15:00	19:00~20:30
火曜日	日本語クラス	日本語クラス	
水曜日	日本語クラス	日本語クラス	日本語クラス
木曜日	日本語クラス	日本語クラス	日本語クラス
金曜日	日本語クラス		日本語クラス
土曜日	日本語クラス		
日曜日		日本語クラス	

別表⑧ 「日本語クラス」「ホッとチャット」「koko Kids」参加者数(単位/名)

	日本語クラス	ホッとチャット	koko Kids	合計
	毎週(火)～(日)	原則 毎月第1土曜日	毎月第1土曜日	
4	718	16	3	737
5	561	52	2	615
6	641	15	11	667
7	648	45	13	706
8	193	15	24	232
9	720	17	12	749
10	823	90	2	915
11	788	9	19	816
12	345	56	11	412
1	492	休み	8	500
2	587	24	11	622
3	776	5	8	789
合計	7,292	344	124	7,760

## 2. 担い手育成事業

### (1) 国際交流市民活動グループ育成支援事業「COSMOS」

内 容 k o k o k a 京都市国際交流会館内を会場として行う国際交流・支援活動に対し、場所、広報、リスクマネジメント、運営などに関するノウハウを提供する支援事業。外国籍市民を含む市民による企画・運営の機会拡大とともに、地域に根ざした国際交流活動の広がりを目的とする。前期・後期各々6カ月毎に参加団体を募集。

毎月第2・4土曜日

場 所 第4会議室、3階事務室

対 象 外国籍市民、一般

①活動団体(講座)と活動内容一覧

参加者数 P. 37 別表⑨参照

講座名/内容	活動者	参加費
A. あなたの魅力を発見! 「メイクセラピー」 印象を変えるメイクを伝え、自分だけの魅力の発見につなげる。	3名	500円
B. 日本舞踊「紫の会」 初めての方でも楽しめる古典や童謡、演歌と一緒に踊り、和を広げる。	2名	500円
C. 長唄 三味線で国際交流 初歩の基本から丁寧に練習。日本の音でリラックスし交流を深める。	10名	500円
D. 京都国際将棋クラブ Enjoy! Japanese chess 将棋を通しての人と人との育ちあいと国際交流	3名	500円
E. イタリア語、イタリア文化への発見: レオナルド・ダ・ヴィンチの童話 童話の朗読を通してイタリア語と文化を身近に感じる	2名	500円

別表⑨

COSMOS 参加者集計表

(単位/名)

講座名	あなたの魅力を発見 「メイクセラピー」	日本舞踊 「紫の会」	長唄 三味線で 国際交流		合計
時間	10:00～12:00	12:30～14:30	15:00～17:00		
4月	2	11	12		25
5月	2	15	11		28
6月	4	12	4		20
7月	7	18	7		32
8月	1	9	4		14
9月	6	7	5		18
計	22	72	43		137
講座名	あなたの魅力を発見 「メイクセラピー」	日本舞踊 「紫の会」	京都国際 将棋クラブ Enjoy! Japanese chess	イタリア語, イタ リア文化への発見	合計
時間	10:00～12:00	12:30～14:30	15:00～17:00		
10月	1	9	23	16	49
11月	2	14	15	3	34
12月	1	9	18	17	45
1月	1	4	15	11	31
2月	3	10	14	21	48
3月	3	9	14	19	45
計	11	55	99	87	252
参加者 国籍・地域	ベトナム、アメリカ、フィリピン、イタリア、韓国、 スウェーデン、スペイン、台湾、中国、香港、ドイツ、日本、 フランス、マレーシア、メキシコ、ベラルーシ、コンゴ、 イスラエル				

## (2) インターン受入れ事業

内 容 学生が実習や研修的な就業体験を行うインターンシップ制度を導入。(公財)大学コンソーシアム京都、大学、個人の応募等から学生をインターンとして受入れる。長期的な実習により協会の取組みや、多文化共生社会への理解を深め、より実践的な担い手育成につなげることを目的とする。

実習期間は1ヶ月～2ヶ月。

実 績 8名

(大阪大学1名、同志社大学2名、京都大学1名、京都府立大学1名、大阪府立大学1名、大阪市立大学1名〈文部科学省科学技術人材育成費補助事業「ポストドクター・キャリア開発事業」〉、関西外国大学短期大学部1名)

### (3) 社会見学受け入れ事業

内 容 社会見学授業として団体見学を受け入れる。国際交流会館の機能紹介や、京都での外国人を取り巻く状況説明、事業概要説明などの後、現場で働くスタッフやボランティア活動の見学や留学生に出身国との文化の違いや遊び、京都での生活などについて教えてもらう。

実施日	学校名	学年	人数
		内容	
5月 7日 (土) 9:15~10:15	京都文教中学校	1年	69名 館内見学・在住スリランカ人と交流
6月 1日 (水) 14:00~15:30	京都市立岡崎中学校	1年	70名 館内見学・在住ドイツ人、中国人留学生と交流
7月15日 (金) 11:00~11:40	向陽幼稚園	5歳	20名 館内見学・中国人二胡奏者と音楽で交流
7月28日 (木) 13:40~14:40	滋賀県近江兄弟社高校	1,2年	60名 館内見学・在住スリランカ人と交流
9月16日 (金) 10:00~11:00	京都市立第三錦林小学校	6年	18名 館内見学・在日コリアンの歴史、暮らし方、文化などの話を左京区在住在日コリアン作家より聞く
9月30日 (金) 10:00~11:30	京丹後市立大宮第一小学校	6年	14名 館内見学・ベトナム人と交流/民族衣装に着替えて写真
10月12日 (水) 10:00~11:30	京都教育大付属桃山中学校	2年	20名 館内見学・コスタリカ人と交流/韓国人留学生より日本で困ったことなどの話をきく
10月14日 (金) 10:00~11:30	京都市立大宅中学校	2年	122名 館内見学・留学生 (インドネシア、ドイツ、フランス、香港) と交流
12月 9日 (金) 14:00~16:00	京都府立豊学校 (高校)	2年	10名 館内見学・中国人二胡奏者と音楽とジェンズ (羽蹴りゲーム) で交流
1月13日 (金) 14:00~15:30	京都市立第三錦林小学校	5年	40名 館内見学・韓国人留学生と交流
合計		10件	
		443名	

### (4) 「日本語教室開講に対する支援」

内 容 日本語チューター終了者等が、日本語の理解が十分でない外国籍市民等を対象とした日本語教室を自主的に運営できるよう、開講時において、実施上のアドバイスや広報面での支援、ホームページの運営を行う。現在、河原町三条と桂、北白川、今出川で運営中。

- A. 河原町三条教室 午前クラス (開講: 2013年5月)  
: 毎週日曜日 10:00~12:00 チューター 5名、学習者 18名
- B. 河原町三条教室 午後クラス (開講: 2012年5月)  
: 毎週日曜日 14:00~15:30 チューター 7名、学習者 13名
- C. 北白川教室 (開講: 2015年9月)  
: 毎週火曜日 10:30~12:00 チューター 1名、学習者 3名
- D. 西陣教室 (開講: 2016年4月)  
: 毎週火曜日 10:30~12:00 チューター 1名、学習者 2名

## IV. 異文化理解・多文化共生社会への促進事業

### 1. 異文化理解・多文化共生社会を促進するためのフォーラム・セミナー等

#### (1) ロングステイセミナー「ロングステイ人気！アジア上位国の比較」

内 容 ロングステイの基本的な準備、最新の傾向の調査発表、ビザの説明などに加えて、希望先ベストテンの中のアジア上位であるマレーシア、タイ、フィリピンのロングステイ情報を比較しながら紹介。

7月31日（日）14：00～15：30

場 所 図書・資料室

対 象 一般

入場者数 19名

後 援 (一財) ロングステイ財団

#### (2) フォーラム「チョゴリときもの」

##### ①フォーラム「チョゴリときもの」シリーズⅡ 第24回 ―オールドカマーとニューカマー―

内 容 日本社会における特別永住者としてのコリアンの歴史や現状に対する理解を深めると共に、その先にある真の共生社会の推進を共に考える。在日コリアンやその関係者を講師として迎え、テーマに基づいて個としての多種多様な意見や考えを交換、共有する。今回は講演会及びワークショップの形式で実施。

場 所 第1・2会議室

対 象 一般（京都市職員研修対象事業）

参加費 無料

開催日	内容	講師及び進行	参加者
第1回 3月4日（土） 14：00～16：00	講演会 「在日韓人のオールドカマーとニューカマー、そのホンネとタテマエに迫る」	講師：朴一（パク イル）氏 （大阪市立大学教授） 進行：小倉紀蔵氏 （京都大学大学院環境研究科教授）	39名
第2回 3月10日（金） 14：00～16：00	①講演「或る在日韓国人二世の半世紀」 ②ワークショップ「共に生きる、ということ」	講師：洪淳道（ホン スンド）氏 （FTS総研代表） 進行：小倉紀蔵氏 （京都大学大学院環境研究科教授）	30名

##### ②フォーラム「チョゴリときもの」No. 23 音声起稿

内 容 在日コリアンの歴史や現状への理解促進を目的として、2016年3月11日および3月18日に開催された連続フォーラム「チョゴリときもの」第23回の内容を文章に起こし、PDFにて協会HP上で公開。

### 2. 異文化理解を促進するための交流活動

#### (1) k o k o k a オープンデイ2016 ～今からここからあなたから～

内 容 「k o k o k a オープンデイ」は、k o k o k a 京都市国際交流会館及び（公財）京都市国際交流協会の活動を広く市民の皆様にご存知いただくことを目的に開催しているイベント（2004年から毎年11月3日）。「世界文化自由都市宣言」（1978年）の下、外国籍市民と日本人とが一緒に京都のまちづくりを担っていくことを目指し、年1回全館を使用して市民ボランティアと一緒に機運を盛り上げながら取り組んでいる。

開 催 日 11月3日（木・祝）10：00～16：00

場 所 会館前広場を含む全館

対 象 一般

参加者数 12,000名 市民ボランティア協力者327名

参加費用 入場無料 プログラムにより一部有料

協賛企業 香老舗松栄堂、（株）堀場製作所、（医）三幸会、京都大原記念病院グループ、京都中央信用金庫、（株）テクノアイ、（株）ジャパンファシリティーズ、京都信用金庫

①京都市平和祈念事業「共に考え、共に楽しむ多文化共生“新”時代～世界平和を願って～」

(出演者) にしゃんた (タレント)

内 容 茶目っ気たっぷりの明るいキャラクターが関西を中心に人気を呼ぶ、スリランカ出身のタレント、にしゃんたさんの講演会。  
多文化国家スリランカの生活や政治情勢、日本に来て感じたことや、国際交流についてユーモアたっぷりにお話しいただいた。

場 所 イベントホール

時 間 13:00～14:30

参加者数 150名

共 催 京都市

参加費用 無料

託児利用 3名

②k o k o k a 東日本大震災復興支援プロジェクト (再掲)

③万国屋台村

内 容 世界15国・地域(34店舗)の食文化を紹介。

場 所 会館前広場、一般駐車場

時 間 10:00～16:00

国・地域	出店者	国・地域	出店者
スイーツ	アネモネ &キノテーブル	セルビア	日本聖ニコライ・セルビア・日本友好協会
アメリカ	フィフティエイトダイナー	グローバル	留学生交流ファミリー ワールドビールショップ
アメリカ	トムス バーガーバー	ペルー	ナスカ ペルー
ペルシャ	ペルシャ&インド料理 アラシのキッチン	インド	(特活) インド日本友の会
トルコ	ミスターケバブ	インド	ガラムマサラ
ロシア	ロシアのピロシキ	フィリピン	DF4T-ハワック・カマイ・ファンデーション
日本	遊食邸	インド	マウンテンエベレスト
スペイン	スペイン料理ティオペペ	日本	太陽
マレーシア	マレーシア セレクション	コリア	コリアンサロン めあり
アラブ	アラブの会	コリア	焼肉ダイニング権
台湾	北斗	ベトナム	ベト店
インドネシア	バンブー カフェ インドネシア	フィリピン	フィリピン留学生会
グローバル	ノバンノ	ペルー	ソモスペルー
インド	インド料理RAJU (HALAL)	タイ	バンコクガーデン
ペルシャ	どるふいんがーでん	グローバル	岩村紅茶&ラトリエ ドウ ミエ
ペルー	インカ帝国	フランス	ロクシスイ キョウト オカザキ
ベトナム	在京ベトナム学生青年協会	エジプト	エジプト料理 つぐみキッチン

④世界の音楽と踊りの競演「グローバルステージ」

内 容 世界各国の音楽の演奏や踊りを紹介。

1階交流ロビー司会 前田彩名氏

円形ステージ司会 当日ボランティア (日本語/英語)

場 所 1階交流ロビー、円形ステージ

A. 1階交流ロビー

時間	演目／出演者
第1部	
10:10～10:30	サンバ／サンバウー
10:30～11:10	少林寺拳法紹介／金剛禅総本山少林寺 精華道院
11:10～11:50	中国古筝&花文字／王イツブン・楊海峰
第2部	
13:00～13:40	Jazz Pops／Fuyuco & coco Town Band
13:40～14:10	琵琶&タブラ／大久保雅由・Glenn Kiebeiss
14:10～14:40	リリア バレエスタジオ&ラードゥガの会
14:40～15:20	津軽三味線／はたこうじ
15:20～16:00	アフリカンミュージック／Mafoolo (マフォロ)

B. 円形ステージ

時間	演目・出演者
10:00～10:10	司会者によるオープニング
10:10～10:40	サンバ (2～3曲館内へ) /サンバウー
10:40～11:10	動物たちの大道芸/Furry's Act
11:10～11:40	日本舞踊/紫の会
11:40～12:10	マイケルダンス/MJ 関西
12:10～12:40	動物たちの大道芸/Furry's Act
12:40～13:10	マイケルダンス/MJ 関西
13:10～13:40	日本舞踊/紫の会
13:40～14:10	マイケルダンス/MJ 関西
14:10～14:40	動物たちの大道芸/Furry's Act
14:40～15:10	フラメンコ/京都国際文化協会
15:10～15:40	日本舞踊/紫の会
15:40～16:00	マイケルダンス/MJ 関西 エンディング

⑤団体・グループ展示コーナー

内 容 k o k o k aにあるテナントをはじめ色々な団体の活動の展示紹介とスタンプラリー。

場 所 1階迎賓ロビー、会館前広場

時 間 10:00～16:00

団体紹介 (順不同)

団体名
国際交流基金京都支部
京都国際文化協会
国際教育交換協議会 (CLEE)
京都市伏見青少年活動センター
JICA関西・(特活) 京都海外協力協会
教育文化交流推進委員会 里親会 (C・P・I)
TELLチルドレン&ファミリー
世界の医療団
プランインターナショナルジャパン

⑥k o k o k aフリーマーケット

内 容 留学生・就学生の生活支援を目的とした協会ボランティアによるフリーマーケット。

場 所 特別会議室

時 間 10:00～16:00、

但し10:00～12:00までは留学生・就学生のみを対象に販売

⑦日本語C a f e

内 容 日本語クラスで学ぶ学習者と彼らをサポートしている日本語チューターによるカフェ。  
場 所 第1・2会議室  
時 間 10:00～16:00 (ラストオーダー15:30)  
参加者数 401名  
参加費用 150円 (飲物代)

⑧キッズコーナー「らくがきハウス」

内 容 k o k o K i d s ボランティアによる企画。  
場 所 別館横広場  
時 間 10:00～16:00 (受付15:00まで)  
参加者数 122名  
参加費用 100円 (お菓子付)

⑨k o k o 友シール (子ども向けオリジナルシール作成)

内 容 自分で描いたイラストや文字で、オリジナルシールを作る。  
場 所 第3・4会議室  
時 間 10:00～16:00  
参加者数 113名  
参加費用 100円

⑩東洋医学で健康ボディ作り (鍼・マッサージ体験)

内 容 鍼 (はり)・マッサージの体験でキラキラボディメンテナンス。  
場 所 第3・4会議室  
時 間 11:00～12:00、14:00～15:00  
参加者数 30名  
参加費用 無料 (11時から午前の部、14時から午後の部の整理券を会場で配布)

⑪糸を結んでアクセサリ作り (ミサンガ編み体験)

内 容 いろんな飾りをつけてオリジナルミサンガを作成。  
場 所 第3・4会議室  
時 間 11:00～12:00、14:00～15:00  
参加者数 53名  
参加費用 100円

⑫民族衣装でコラージュ写真

内 容 世界各国・地域の民族衣装と日本の着物を着て写真撮影、写真を1枚プレゼント。  
場 所 和風別館  
時 間 10:00～16:00  
参加者数 137名

⑬外国人のみなさんからもらう元気&アドバイス p a r t V I I I

内 容 会館来館者から寄せられた様々な悩みに対し、京都に住む外国人たちがグローバルな視点  
でアドバイスしたパネルを展示。  
場 所 図書・資料室

⑭2017ココカレンダー

内 容 会館前広場の清掃を担う、知的障がい者支援団体「一般社団法人京都手をつなぐ育成会」  
の皆さんにより、k o k o k a 京都市国際交流会館のキャラクター「ココカ」のイラスト  
が描かれたオリジナルカレンダーを50名様にプレゼント。  
場 所 1階総合受付

⑮Karutaで遊ぼう！

内 容 昨年度に引き続き実施。「小倉百人一首」を使用し、日本の伝統的なカード遊びを楽しみながら参加者に日本語の面白さを学んでもらう機会とした。Life in Kyotoのボランティアを中心としたスタッフによる運営。昨年度作成した「小倉百人一首」の取り札・読み札をローマ字及び平仮名で表記した特製カルタを使用、当日ボランティアを含めたスタッフと共に日本語を十分に読めない外国人もゲームに参加し楽しめる工夫をこらした。また、一般的な「小倉百人一首」に加え、子ども向けの絵付き取り札の「小倉百人一首」等も使用し、文化、世代を超えた交流の場とした。

場 所 研修室

時 間 10:00～16:00

⑯LINEアカウント開設キャンペーン

内 容 kokokaファンをさらに増やすことを目的として、顧客との距離感が近いと言われる「LINE」のアカウントを開設。顧客に当たる「お友達」を獲得するため、大勢の人が集まるオープンデイの場でキャンペーンを実施する。なお、先着500名の方にはkokokaオリジナルクリアファイルをプレゼントする。

場 所 1階総合受付

時 間 10:00～16:00

登録者数 85名

⑰留学生応援100円募金

内 容 当協会が実施している留学生支援事業に対し、オープンデイに来場する一般市民に1口100円から寄付を募り事業に活用する。なお、寄付者にはkokokaのフェイスペインティングをスタンプする。

場 所 1階総合受付

時 間 10:00～16:00

寄付金額 13,761円

(2) 子どものための国際理解教育協働促進事業

①国際理解プログラムPICNIK

(Program for InterCultural Nexus in Kyoto)

内 容 主として京都市内に本部をおく大学に在籍している留学生を、京都市内小中学校の授業へ派遣。

プログラム内容

- 小学校 A. 「多文化交流プログラム」-留学生と遊んだり交流したりする  
 B. 「多文化紹介プログラム」-留学生の出身国・地域の文化や社会を知る  
 C. 「多文化理解プログラム」-留学生の専門性や特技を活かす
- 中学校 A. 総合学習のテーマについて留学生と学ぶ  
 B. 教科授業の発展的内容について留学生と学ぶ  
 C. 留学生の出身国・地域の文化や人々の暮らしについて学ぶ  
 D. 留学生が生徒会活動や学校行事に参加する

留学生登録者数 77名(27カ国または地域)

実 績 派遣数 159件 33校(内訳:小学校116件 23校、中学校43件 10校、)

派遣留学生数 164名、参加児童・生徒数 6,862名

対 象 市内大学留学生、京都市内小学校児童、京都市内中学校生徒

費 用 交通費等として留学生1名1回につき5,000円(所得税源泉徴収額含む) / 受入学校が負担。

協 力 京都市内大学、京都市教育委員会

PICNIK登録留学生一覧

国・地域	人数	国・地域	人数	国・地域	人数
アメリカ	1名	サウジアラビア	1名	フィリピン	2名
イタリア	1名	シリア	1名	ブラジル	1名
インド	2名	スリランカ	1名	フランス	2名
インドネシア	3名	台湾	4名	ブルキナファソ	1名
ウクライナ	1名	中国	24名	ベトナム	7名
カーボベルデ	1名	ドイツ	1名	香港	2名
韓国	10名	トルコ	1名	マレーシア	2名
グルジア	1名	日本	1名	メキシコ	1名
コロンビア	1名	ハンガリー	3名	モンゴル	1名

P I C N I K派遣一覧 (小学校)

件数	派遣日	学校名	学年	人数	留学生国籍	授業テーマ・ねらい
1	6月1日(水)	日野小学校	3年	30	ハンガリー	留学生との交流を通して、多様な文化があることを学び、視野を広げ、共に生きることを考える
2				30		
3				30		
4	6月3日(金)		4年	40	香港	
5				40		
6				39		
7	6月10日(金)		2年	33	フランス	
8				33		
9				33		
10	6月17日(金)		6年	32	ウクライナ	
11				29		
12				30		
13	6月24日(金)		5年	33	インド	
14				32		
15				33		
16	11月8日(火)		1年	114	ハンガリー	
17	11月2日(水)		2年	33	ベトナム	
18				33		
19				33		
20	11月9日(水)		3年	30	韓国	
21				30		
22				30		
23	11月28日(月)		4年	40	モンゴル	
24				40		
25				39		
26	11月15日(火)		5年	33	ドイツ	
27				32		
28				33		
29	11月22日(火)		6年	32	インドネシア	
30				29		
31				30		
32	6月18日(土)	柊野小学校	1年	89	韓国	留学生と交流する中で、留学生の国のことを知ろう！
33			2年	103	中国	
34			3年	37	中国	
35				36	中国(内モンゴル)	
36				36	中国	
37			4年	100	韓国	
38			5年	126	ベトナム	
39	2月8日(水)	6年	91	サウジアラビア	日本とつながりの深い国々	
40	6月30日(木)	桃山小学校	4年	84	中国	留学生の出身国・地域について知る
41	7月5日(火)		3年	84	インド	日本とつながりの深い国について触れる
42	11月18日(水)		3年	80	フィリピン	ちがいを豊かさに
43	2月10日(金)		4年	84	コロンビア	コロンビアについて知ろう

件数	派遣日	学校名	学年	人数	留学生国籍	授業テーマ・ねらい
44	7月6日(水)	南太秦小学校	6年	70	インドネシア	多文化に触れ合い、理解を深め、コミュニケーションを楽しもう！
45	7月21日(木)		5年	37	ドイツ	
46	7月20日(水)		全校	298	ブラジル	ブラジルの地域や文化に触れて、リオオリンピックを100倍親しもう！ ～東京オリンピックにつなげる一歩として～
47	8月30日(火)		全校	298	韓国	多文化に触れ合い、理解を深め、コミュニケーションを楽しもう！
48	8月30日(火)		1年	47	韓国	
49	10月5日(火)		2年	47	中国	
50	9月28日(水)		3年	50	中国	
51	10月6日(水)		4年	46	ベトナム	
52	10月12日(水)		5年	37	ドイツ	
53						
54	9月20日(火)		6年	70	サウジアラビア	
55	10月18日(火)		6年	70	ブルキナファソ	
56	10月25日(火)		くすのき学級	4	ブルキナファソ	
57	9月6日(火)		クラブ活動(4-6年生)	20	インド	多文化・多言語について親しむことができる(多文化の理解増進)
58	12月6日(火)		委員会(5・6年生)	20	フィリピン	
59	1月27日(金)		1年	46	フランス	多文化に触れ合い、理解を深め、コミュニケーションを楽しもう！
60	1月24日(火)		2年	22	ブルキナファソ	
61	1月26日(木)		3年	50	ウクライナ	
62	1月27日(金)	4年	38	フランス		
63	2月13日(月)	5年	37	ドイツ		
64	1月20日(金)	6年	69	コロンビア		
65	1月23日(月)	くすのき学級	3	ベトナム		
66	1月24日(火)	クラブ活動(4-6年生)	20	中国	多文化・多言語について親しむことができる(多文化の理解増進)	
67	3月8日(水)	5年	37	ドイツ	多文化に触れ合い、理解を深め、コミュニケーションを楽しもう！	
68	7月13日(水)	宕陰小学校	全校	8	ベトナム	世界のさまざまな文化・生活について学び、遊びや歌、ダンスなどを通して交流を深める
69	2月1日(水)		全校	8	コロンビア	
70	7月15日(金)	上賀茂小学校	5年	82	ブラジル	オリンピック開催国であり、日系人も多く住むブラジルについて知り、親しむを持つ
71	11月21日(月)		3年	35	韓国	お隣の国、韓国について知ろう
72				35		
73				35		
74	12月9日(金)	5年	82	インド	世界にはさまざまな文化・風習があることに触れる	
75	7月21日(木)	向島藤ノ木小学校	5年	27	トルコ	イスラム圏の文化を知り、違いに気付く

件数	派遣日	学校名	学年	人数	留学生国籍	授業テーマ・ねらい
76	7月30日(土)	御所南小学校	全学年 サマーカレッジ	75	インド	インドって、どんな国？
77				55		
78	9月13日(火)	開晴小学校	2年	28	フィリピン	フィリピンの文化に親しむ
79				28		
80				29		
81	9月18日(日)	修学院第二小学校	1年	30	インドネシア	いろいろな国に目を向けよう
82				30	マレーシア	
83	12月9日(金)		5年	52	台湾	
84	12月14日(水)			52	フランス	
85	1月18日(水)			52	フィリピン	
86	10月20日(木)		境谷小学校	1年	34	
87	10月28日(金)	岩倉南小学校	5年	38	フランス	なるほど ザ・ワールド 「外国に目を向けてみよう」
88				39		
89				38		
90	11月22日(火)		5年	115	ブルキナファソ	
91	11月17日(木)	砂川小学校	1年	77	韓国	異文化の文化を知ること、外国に 対する正しい認識をもつ
92			3年	79	韓国	
93			4年	78	フィリピン	
94			5年	72	韓国	
95			3月6日(月)	6年	85	
96	11月30日(水)	紫野小学校	3年	27	韓国	日本と同じところ・異なるところ
97				27		
98	12月12日(月)	深草小学校	2年	107	モンゴル	モンゴルの文化に触れる
99	1月31日(火)	納所小学校	3年	49	韓国	韓国の人々の生活や文化を知る
100	2月1日(水)	養徳小学校	3年	23	サウジアラビア	留学生となかよくなる
101				23	中国	
102				23	ベトナム	
103	2月9日(木)	九条弘道小学校	1・2年	47	モンゴル	モンゴルってどんな国？
104	3月2日(木)		3・4年	37	スリランカ	スリランカってどんな国？
105	2月9日(木)		5・6年	47	フィリピン	フィリピンってどんな国？
106	2月23日(木)	桂小学校	6年	21	サウジアラビア	世界の中の日本「日本とつながりの 深い国々」
107				21	中国	
108				21	韓国	
109	2月23日(木)	向島二の丸小学校	3年	25	韓国	お隣の国について知ろう
110	3月1日(水)		6年	37	サウジアラビア	世界の中の日本「日本とつながりの 深い国々」
111	2月27日(月)	第四錦林小学校	6年	41	サウジアラビア	日本とつながりの深い国々
112	3月3日(金)	吉祥院小学校	6年	23	フランス	世界の中の日本「日本とつながりの 深い国々」
113				24	ハンガリー	
114				24	韓国	
115	3月8日(水)	小栗栖小学校	5年	35	日本	外国の住みやすいところ・住みにく いところ
116	3月10日(金)		5年	35	韓国	日本の住みやすいところ・住みにく いところ

P I C N I K派遣一覧（中学校）

件数	派遣日	学校名	学年	人数	留学生国籍	授業テーマ・ねらい
1	7月6日(水)	大枝中学校	2年	34	中国	留学生の出身国について知り、交流を深める
2				34	インドネシア	
3				33	ハンガリー	
4				34	フランス	
5				34	韓国	
6	7月13日(水)	宕陰中学校	全校	4	ベトナム	留学生の出身国・地域の文化や人々の暮らしについて学ぶ
7	7月26日(火)			4	ドイツ	国際交流部として一緒に活動
8	2月1日(水)			4	コロンビア	日本と異なる文化・生活について学び、遊びや歌、ダンスなどを通して交流を深める
9	8月26日(金)	深草中学校	部活動	7	ベトナム	異なる国の文化や習慣などを知り、国際理解を深める
10	10月14日(金)	大宅中学校	2年	28	インドネシア	京都にいる外国の人と接する
11				28	ドイツ	
12				28	フランス	
13				30	香港	
14	2月8日(水)		2年	28	ハンガリー	留学生の国を知る
15				28	ベトナム	
16				28	コロンビア	
17				30	フィリピン	
18	11月29日(火)	西京高校 附属中学校	3年	40	フィリピン	外国から見た日本・日本人 (※英語で実施)
19				40	ハンガリー	
20				40	ブルキナファソ	
21	12月1日(木)	伏見中学校	2年	37	中国	在留外国人から各国独自の文化や価値観を学ぶ
22				38	コロンビア	
23				39	ベトナム	
24				38	台湾	
25				38	韓国	
26				38	モンゴル	
27	12月8日(木)	大淀中学校	2年	34	ドイツ	多文化共生をめざして ～異文化交流をしよう～
28				34	モンゴル	
29				34	トルコ	
30	12月20日(火)		1年	37	メキシコ	海外の人々との交流により、視野を広げてグローバル社会に対応できる生徒を育てる
31				38	トルコ	
32					コロンビア	
33				38	サウジアラビア	
	インドネシア					
34	2月10日(金)	京都教育大学 附属桃山中学校	2年	7	ハンガリー	
				38	ドイツ	
					インドネシア	
				40	トルコ	
					ベトナム	
				36	40	韓国
中国						
37	15	サウジアラビア				

件数	派遣日	学校名	学年	人数	留学生国籍	授業テーマ・ねらい
38	2月6日(月)	向島東中学校	2年	23	韓国	近くのアジアの国について知る
39				23		
40				24		
41	2月16日(木)	嘉楽中学校	1年	21	ハンガリー	食を通して文化を理解 (調理実習)
42				21	フランス	
43				22	中国	

## ②国際理解プログラム（PICNIK）留学生登録説明会

内 容 PICNIKの概要及び日本の小学校や子ども達の様子について説明。

対 象 留学生

参加費用 無料

開催日	参加者数
5月15日（土） 14:00～16:00	14名
9月22日（木・祝） 14:00～16:00	8名

## ③留学生による母語支援活動

内 容 来日直後で日本語がほとんど理解できない児童生徒が在籍する京都市立学校にPICNIK登録留学生を派遣し、母語による学習支援や会話のサポートなどを行う。

実 績 派遣数 28件 21校（内訳：小学校24件 17校、中学校4件 4校）

派遣留学生数 20名

費 用 交通費等として派遣1回につき5,000円（所得税源泉徴収額含む）／京都市が負担。

共 催 京都市

## ④開発教育入門セミナーThink Globally, Act Locally～

「足もと」と「世界」をつなぐ～

内 容 ・はじめに「開発教育とは？」

・さまざまな手法を用いた参加型学習

A. 「難民～同じ時代を生きる人々～」

B. 「ことばで世界をみてみよう」

C. 「このTシャツはどこからくるの？」

D. 「地球の反対側から探る広い世界」（JICA教師海外研修2015で実践授業報告）

開 催 日 6月26日（日）10:00～16:30

場 所 第1・2会議室、研修室

対 象 開発教育、国際理解教育に関心のある教員、NPO／NGO関係者、一般

参加者数 49名

参加費用 無料

共 催 （独）国際協力機構関西国際センター（JICA関西）

協 力 （公財）京都府国際センター、関西セミナーハウス活動センター開発教育研究会

後 援 京都市教育委員会、京都市国際教育グローバルキッズ研究会、京都府教育委員会、

京都市立高等学校国際教育研究会、京都府高等学校国際教育研究協議会、

京都高等学校国際理解教育研究会

## ⑤国際理解教材貸出

内 容 長年にわたる人的ネットワークを駆使して収集した様々な国の教材を、人権教育や多文化共生への理解、関心を深めることを目的とした国際理解教育のために貸し出す。

対 象 京都地域の学校、教育機関、及び団体

件 数 428件

⑥ 「子どもワールドフェスティバル」

内 容 留学生と小学生・中学生が各国の文化について学び、歌や踊り、遊び（インドネシア、トルコ、インド、韓国）などを一緒にすることにより交流を図り、児童・生徒の異文化理解や国際協調の態度を育む。

開 催 日 11月12日（土）9：30～12：00

場 所 京都市総合教育センター

対 象 小学生・中学生と保護者

参加者数 児童60名とその保護者

参加費用 100円（保険代）

共 催 京都市国際教育グローバルキッズ研究会

(3) 世界の絵本展 「世界はいろいろ ええやんか そのままで！」

内 容 絵本を通して世界の文化に親しむ絵本展。いろいろな人びと、いろいろな文化、いろいろな言葉、世界はいろいろ、多文化共生をテーマにした絵本約100冊を展示・紹介。

8月3日（水）～7日（日）11：00～17：00

場 所 姉妹都市コーナー・展示室

対 象 一般

参加者数 407名

共 催 (一財) 京都国際文化協会

後 援 京都市、丸善雄松堂（株）

開催日	世界の絵本展 イベント 内容	参加者
8月 3日（水）11:30～12:10	English Talk 「ニュージーランドの子ども達の生活」 講師：エマニュエル・マナロ氏	20名
8月 3日（水）14:00～14:40	ユーラシアからの衣の道～子ども達の服をとおして 講師：真砂三千代氏	40名
8月 6日（土）13:00～14:00 15:00～16:00	ワークショップ いろいろコースターを作ろう 講師：樋田明子氏	14名
8月 7日（日）14:00～14:30	どらりん劇場のJOYトーク ワハハと笑ってハッと気づく どらりん劇団（特活）子育ては親育て・みのりの森劇場	30名

(4) KYOTO・ふれあい講座「はじめてのお茶」

内 容 主として外国籍市民を対象に、茶道による日本の伝統文化を体験し、親しんでもらうことを通じて交流をはかる講座。

① 「はじめてのお茶」定期講座

内 容 茶道の歴史を学ぶことに始まり、基本的な作法の習得までを稽古する。また、各期の最終日には受講生がホストとしてお茶会を開催。

開 催 日 毎週火曜日 14：00～16：00

場 所 和風別館

対 象 外国籍市民及び日本人

参加費用 外国人： 7,000円／1期3カ月（12回）  
日本人： 20,000円／1期3カ月（12回）

	第1期	第2期	第3期	第4期	合計
外国人	5名	8名	7名	9名	29名
日本人	9名	4名	4名	6名	23名
合 計	14名	12名	11名	15名	52名
参加者 国籍・地域	イタリア、韓国、台湾、中国、ドイツ、日本、フランス				

② 「はじめてのお茶」お茶会

内 容 「はじめてのお茶」参加の受講者が、最終の講習日に練習を兼ねてお茶会を開催する。

対 象 外国籍市民および観光者

参加費用 無料

	第1期	第2期	第3期	第4期	合計
1席目	5名	8名	8名	10名	31名
2席目	8名	5名	6名	7名	26名
合 計	13名	13名	14名	17名	57名
参加者 国籍・地域	イタリア、エストニア、韓国、台湾、中国、フィンランド、フランス、ポーランド、メキシコ、モンゴル、ルーマニア、トルコ				

③ 「はじめてのお茶」見学体験プログラム（デモンストレーション）

内 容 「はじめてのお茶」に1日見学・体験者として参加する。1回のみ参加可能。

開 催 日 「はじめてのお茶」開催日

対 象 外国人（主に観光者）のみ

参加費用 1,000円

	第1期	第2期	第3期	第4期	合計
参加者数	20名	24名	8名	8名	60名
参加者 国籍・地域	アメリカ、イタリア、韓国、スペイン、インドネシア、タイ、台湾、中国、トルコ、ポーランド、フランス、ベトナム、ロシア				

(5) やさしい日本語

内 容 生活の中の身近なテーマを使い、外国人が日本に来て生活するために必要な知識を日本語学習の中に採り入れ、ビデオや実技などの体験を通して、一日も早く京都の生活に慣れてもらうように指導する初心者向け講座。

第1・3・4期

・やさしい日本語Ⅰ

一日も早く京都の生活に慣れてもらうように指導するごく初心者向けの講座

・やさしい日本語Ⅱ

ひらがな・カタカナの読み書きが概ねでき文章を書くことに興味のある方のための講座

第2期（サマーコース）

日本文化講座を併設し（希望者）、日本文化としての言語クラスを短期滞在者も対象として開設。

開 催 日 第1・3・4期

・やさしい日本語Ⅰ 毎週金曜 13:30～15:30（全12回）

毎週金曜 18:30～20:30（全12回）

・やさしい日本語Ⅱ 毎週金曜 18:30～20:30（全12回）

第2期サマーコース（日本文化講座は別途記載） 7月5日～8月12日まで

・やさしい日本語Ⅰ 毎週火・金 13:30～15:30（全12回）

・やさしい日本語Ⅱ 毎週火・金 18:30～20:30（全12回）

場 所 第1・3会議室

対 象 外国籍市民・日本語を母語としない市民

参加費用 やさしい日本語 7,000円／1期3カ月（12回）

サマーコース 8,000円／1カ月半（12回）、文化講座費用を含む

クラス	時間	第1期	第2期 サマーコース	第3期	第4期	合計
I	13:30～15:30	9名	11名	11名	催行人数に満た なかつたため休講	31名
	18:30～20:30	11名	-	16名	5名	32名
II	18:30～20:30	13名	12名	13名	14名	52名
	合計	33名	23名	40名	19名	115名
参加者 国籍・地域		アメリカ、イギリス、イタリア、インド、インドネシア、エジプト、エチ オピア、オーストラリア、カナダ、韓国、コンゴ、スウェーデン、スペイン、 スロバキア、セルビア、タイ、台湾、チェコ、中国、デンマーク、ド イツ、トルコ、ハンガリー、バングラデシュ、フィリピン、ブラジル、フ ランス、ベトナム、香港、マレーシア、ミャンマー、ラオス、ロシア				

#### 第2期 サマーコースー日本文化講座内容

講座名	日時	場所	参加者	講座団体等
浴衣着付け	7月15日（金）10:00～16:00	第2会議室	10名	京都・きものを楽しむ会
そろばん	7月17日（日）10:00～12:00	第4会議室	3名	珠算国際交流会 和
メイクセラピー	7月9日（土）・23日（土） 10:00～12:00	第4会議室	1名	COSMOS（再掲）
日本舞踊	7月9日（土）・23日（土） 12:30～14:30	第4会議室	4名	
長唄 三味線	7月9日（土）・23日（土） 15:00～17:00	第4会議室	3名	
茶道	7月12日（火）・20日（水）・ 26日（火）・8月2日（火）・ 9日（火）・23日（火）・30日（火） 14:00～15:00	和風別館	9名	
合計			30名	

#### （6）ほっこりBOOKカフェ

内 容 違いを認めあい社会の多様性を促進するという多文化共生社会の基本概念を広めるため  
に、京都に住みさまざまな活動をしている外国人や、外国にゆかりをもつ日本人をカフェ  
仲間として迎え、参加者で話しあう中で多様なものの見方や考え方の存在に気づいていく  
ことを大切にすることを旨とする。また、多文化共生社会の担い手育成として、外国人や外  
国にゆかりのある人々の発信の場を提供し、カフェ参加者の新たな出会いの場となること  
を旨とし開催。関連図書も紹介。

開催日	テーマ	カフェ仲間（パネリストおよび講師）	参加者
4月30日（土） 14:00～15:30	「スリランカと日本 わたし が感じた文化・伝統・習慣」	藤本クリチャーニ氏（スリランカ出身）	18名
10月30日（日） 14:00～15:30	「日本語でみる世界」	繁昌茉音氏（中国生まれ、日本育ち） フロリアン・シェーファー氏 （ドイツ出身） 李ケイズイ氏（中国出身）	24名

#### （7）京都市国際文化市民交流促進サポート事業

##### ①京都市国際文化市民交流促進サポーター派遣

内 容 京都市内の団体からの依頼に応じて研修やイベントなどの各種催しに「京都市国際文化市  
民交流促進サポーター」を派遣する。

登録者数 16個人または団体（11カ国・地域）

	開催日	イベント・講座名	依頼者	派遣サポーター	参加者数
1	11月20日（日） 11:30～12:00	みやこふれあいまつり 2016ふれあいステージ	(社福)みやこ みやこ西院作業所	金一志氏	1,500名 (イベント全体)
2	12月2日（金） 14:20～15:10	人権学習講演会 「新しい出会いのために -ひとりの在日朝鮮人として-	京都市立大枝中学校	康玲子氏	161名
3	12月2日（金） 18:45～20:45	ふしみん国際交流カフェ 「知ってみよう！伏見で 外国のこと」	京都市伏見青少年活 動センター	藤本クリチャーニ氏	4名
4	12月9日（金） 10:00～11:00	人権研修	京都市中京消防署	タカノ・ヴィオレッタ・ ミサキ氏	約80名
5	12月13日（火） 10:00～11:00	人権研修 「外国人が抱える災害時 の課題と対処法」	京都市左京消防署	シガル・オレーナ氏	約50名
6	1月23日（月） 15:30～16:30	人権月間研修	京都市環境政策局 北部まち美化事務所	タカノ・ヴィオレッタ・ ミサキ氏	約15名
7	3月25日（土） 14:00～16:00	国際理解ミニ講座 「スリランカのお正月」	京都市国際交流協会 (タブサポPR事業)	藤本クリチャーニ氏	20名

## ②国際理解ミニ講座&サポーター交流会

内 容 新規登録サポーター及び事業のPRを兼ねてデモ講座を実施。同時に普段顔を合わせる機  
会の少ないサポーターも集い、それぞれの活動紹介や情報交換を行い、サポーター同士及  
び一般参加者との交流を図る。

開 催 日 3月25日（土）14:00～16:00

場 所 第1・2会議室

対 象 登録サポーター、関係者、一般

参加者数 20名（一般12名、サポーター3名）

## （8）キャロライン・ケネディ駐日米国大使講演会

内 容 アメリカ留学に関する情報提供、ケネディ大使の講演、パネルセッション等

開 催 日 12月17日（土）13:00～15:00

場 所 イベントホール

対 象 大学生

参加者数 110名

共 催 京都市、駐大阪・神戸米国総領事館

協 力 (公財) 大学コンソーシアム京都

### 3. 多文化共生社会へのまちづくり

#### (1) 医療通訳派遣事業

##### ①医療通訳派遣の運営

内 容 多様な文化背景を持つ方々の健康上の問題に関する支援体制の一環としてことばを中心としたサポートを実施。

A. 通訳対応の診療内容

外来診療に対応、但し通訳派遣日等における入院病棟での通訳にも可能な限り対応。

B. 通訳の内容

症状・病気の説明、検査結果の説明、手術の説明・付き添い、薬の説明、入院手続きの説明、保険など事務書類の説明、支払い説明など

C. 対応言語

英語、中国語、韓国・朝鮮語

D. 医療通訳従事者（研修生、医療通訳者、医療通訳コーディネーター）

20名を「医療通訳従事者」として協会が委嘱。登録希望者は、審査を経て登録。

E. 事業経費

医療通訳スタッフ謝礼 1回3時間以内（3,000円）。交通費1,000円／1回  
福祉事業者総合補償“まごころワイド”（社福）京都市社会福祉協議会

通訳件数 P. 56 別表⑩ 参照

場 所

A. 医仁会武田総合病院（伏見区石田森南町28-1）

火・金・土曜日 9:00～12:00

中国語の通訳が待機。

事前予約により、英語、韓国・朝鮮語の対応も可能。

B. 京都市立病院（中京区壬生高田町2-1）

火・水・金曜日 9:00～12:00

事前予約により、英語、中国語、韓国・朝鮮語の対応が可能。（火・金曜日の中国語及び金曜日の英語は予約不要）

C. 康生会武田病院（下京区東塩小路町841-5）

火・金・土曜日 9:00～12:00

事前予約により、英語、中国語、韓国・朝鮮語の対応が可能。

D. 桂病院（西京区山田平尾町17）

火・水・金曜日 9:00～12:00

事前予約により、英語、中国語、韓国・朝鮮語の対応が可能。

対 象 外国籍市民

共 催 京都市、（特活）多文化共生センターきょうと

②「医療通訳派遣事業」関連事業

A. 医療通訳者養成講座

内 容 医療通訳派遣事業における医療通訳人材養成と次年度通訳者募集のための講座。

開 催 日 1月15日(土)、21日(土) 10:30~16:00  
1月22日(日) 13:30~15:30

場 所 第1・2会議室、研修室

対 象 医療通訳者を目指す方、日常会話レベル以上の語学能力のある方。

参加者数 のべ88名

講 師 (独法)京都市立病院機構 副院長/医師 森一樹氏  
高嶋愛里氏 看護師・医療通訳コーディネーター  
重野亜久里氏 (特活)多文化共生センターきょうと代表理事

参加費用 各回1,500円(3日間通し4,000円)

共 催 京都市、(特活)多文化共生センターきょうと

企画運営 (特活)多文化共生センターきょうと

B. 医療通訳者募集及び選考

内 容 2017年度に向けて中国語通訳者を募集し、考査により選考。

開 催 日 1月29日(日) 10:30~15:00

場 所 研修室他

合 格 者 2名

企画運営 (特活)多文化共生センターきょうと

C. 「医療通訳派遣事業 通訳者 現任者研修」

内 容 医仁会武田総合病院の協力を得て、現任医療通訳者向け研修を実施。

開 催 日 9月28日(水) 14:00~17:00

場 所 京都市立病院

対 象 医療通訳従事者(通訳者、研修生)

参加者数 12名

企画運営 (特活)多文化共生センターきょうと

D. 「医療通訳派遣事業 通訳者 登録手続・交流会」

内 容 医療通訳派遣事業の通訳者・研修生の意見交換及び次年度に向けた登録手続を行う。

開 催 日 3月5日(日) 10:00~12:00

場 所 研修室

対 象 医療通訳従事者(通訳者、研修生)

参加者数 10名

別表⑩

## 医療通訳派遣事業 実績

実施月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	合計		
月間実施日数	26	27	31	31	33	30	26	34	32	34	29	33	366	日	
利用者数	160	157	152	158	168	162	152	161	137	118	140	179	1844	人	
(内入院患者数)	1	0	0	1	0	4	0	0	0	0	0	0	6	人	
言語	中国語	135	135	125	127	128	144	141	142	120	105	113	151	1566	人
	韓国・朝鮮語	1	0	1	4	5	3	2	0	1	0	1	1	19	人
	英語	24	22	26	27	35	15	9	19	16	13	26	27	259	人
件数	中国語	162	147	152	156	148	165	162	164	139	131	139	180	1845	件
	韓国・朝鮮語	1	0	1	4	5	3	2	0	1	0	2	1	20	件
	英語	22	23	26	27	37	18	9	19	16	13	26	32	268	件
合計利用件数 (診療科数)	185	170	179	187	190	186	173	183	156	144	167	213	2133	件	
内訳・診療科別	内科	9	6	6	9	6	2	11	8	3	11	12	12	95	件
	循環器内科	8	5	10	4	7	8	5	13	11	4	8	11	94	件
	神経内科	9	8	7	9	2	12	6	3	6	4	4	12	82	件
	呼吸器内科	6	5	8	6	8	11	13	7	2	6	5	8	85	件
	呼吸器外科	0	0	1	0	0	0	0	0	2	0	0	0	3	件
	消化器内科	4	4	4	21	11	11	18	16	20	11	19	16	155	件
	血液内科	0	1	0	0	3	0	2	6	4	4	1	1	22	件
	小児科	9	22	13	16	26	14	15	21	11	8	7	19	181	件
	外科	4	3	5	3	3	7	3	4	4	2	7	4	49	件
	脳神経外科	2	1	0	0	0	0	0	0	2	2	1	2	10	件
	整形外科	24	18	19	22	21	14	13	13	11	14	14	18	201	件
	泌尿器科	4	8	5	4	5	2	4	7	7	3	6	8	63	件
	産婦人科	24	26	29	26	31	22	19	25	26	26	33	23	310	件
	皮膚科	12	16	13	18	10	15	20	16	10	14	12	17	173	件
	耳鼻咽喉科	18	14	14	7	10	15	9	13	2	7	11	19	139	件
	眼科	13	4	13	5	5	14	5	6	6	9	8	10	98	件
	形成外科	0	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	3	件
	心臓血管外科	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	件
	歯科・口腔外科	16	14	14	19	23	20	17	10	14	9	10	14	180	件
	神経筋外来	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	件
糖尿外来	3	2	5	1	4	1	5	5	5	5	1	2	39	件	
精神神経科	10	8	9	10	8	11	4	5	7	4	4	7	87	件	
睡眠無呼吸外来	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	件	
その他	10	4	3	7	7	7	3	5	3	1	4	9	63	件	

(2) コリアンサロン「めあり」

内 容 日本と深い関係を持つ朝鮮半島の歴史、文化の紹介や在日韓国・朝鮮人に対する理解を目指し、韓国民団京都府本部、朝鮮総聯京都府本部、当協会の3団体が共同で継続的に実施する文化事業。文化理解の入口として「ハングル塾」を実施。

①入門：ハングルの入門編として文字の読み書き、挨拶などを学習。

②初級：文字の読み書きを終えた方が簡単な文法を学ぶ。

③中級：会話の練習をする。

場 所 研修室、第3・4会議室

対 象 一般

参加費用 1回あたり700円（年間を2期に分け、1期分ずつ前払い。一括払いは割引あり）

	開催日	前期	後期	合計（のべ）
入門	5月11日（水）～3月29日（水） 毎週水曜日 19:00～20:30 年間43回	41名	22名	63名
初級	5月11日（水）～3月29日（水） 毎週水曜日 19:00～20:30 年間43回	18名	14名	32名
中級	5月12日（木）～3月30日（木） 毎週木曜日 19:00～20:30 年間43回	27名	24名	51名
合計		86名	60名	146名

(3) 市立小中学校日本語ボランティア（再掲）P. 32参照

(4) 外国人のための住宅支援事業

内 容 多文化共生社会の実現を目指すためにも、生活基盤の根幹でもある住居の安定的な充足を図り留学生をはじめ外国籍市民にとって安心して本務に従事できる環境づくりをする。

①外国人向け住宅情報の収集と提供

内 容 HOUSE NAVI（再掲）を中心に事業展開。P. 11参照

(5) 健康フィエスタ Health Fiesta

内 容 医療にアクセスしにくい外国籍市住民や青少年に、自分の健康に関心を持ち、健康な暮らしのヒントを得る機会を提供するためのイベント型啓発事業。A. 情報を得られること・B. 相談ができること・C. 検査を受けられること・D. 診療の保障を得られること等を通じ、参加者自のら抱える課題を解決につなげることを目標とし、第7回目として開催。

プログラム	内容	参加者（件数）	
検査（無料）	HIV抗体+性感染症（6項目）	11名	
	尿検査	9名	
	胸部健診	7名	
健康チェック	体重、身長、体脂肪、血圧、視力	37名	
相談	健康相談	CHARMによる	2件
	一般相談	専門家、APTによる在留資格、労働等の相談	4件
通訳デスク	対応言語（件数）： 英語×5、中国語×1、タイ語×2	8件	
ステージ	啓発パフォーマンスや様々な国の音楽やダンス 行政書士によるビザの説明など	約100名	
フードコート	多国籍料理・デザート・ドリンクの販売 （担当：バザールカフェ）	約250食	

日 時 11月19日(土) 11:00～16:00  
 場 所 伏見区総合庁舎 2階(保健センター)、4階(会議室、伏見青少年活動センター)  
 対 象 一般  
 共 催 (公財)京都市ユースサービス協会、(社福)京都市伏見区社会福祉協議会  
 (特活)CHARM、京都市伏見保健センター、  
 京都市地域・多文化交流ネットワークサロン  
 協 力 (公財)京都YWCA・APT、バザールカフェ、(公財)京都府国際センター、  
 京都パグアサフィリピンコミュニティ、  
 Kyoto Nanbu Filipino Communities (KNFC)  
 参加者数 107名(実数)(内訳:来場者37名、ボランティアを含むスタッフ70名)

(6) 外国籍市民コミュニケーション支援事業

① 行政通訳・相談事業(外国籍市民行政サービス利用等通訳・相談事業)

内 容 k o k o k a 京都市国際交流会館に京都市行政に関する知識を有する通訳者を配置し、区役所・事業所等の行政窓口で、日本語による意思疎通が困難な外国籍市民が来庁した場合や、外国籍市民から行政サービスの利用や手続等について問い合わせがあった場合に電話を通じた通訳、相談を英語と中国語にて無料で実施。  
 専用電話番号 075-752-1166

相 談 日 英 語 : 毎週火曜日・木曜日 9:00～17:00

中国語 : 毎週水曜日・金曜日 9:00～17:00

共 催 京都市

行政通訳・相談事業 実績

(単位:件)

	行政窓口				外国籍市民等				合計
	英語	中国語	その他	計	英語	中国語	その他	計	
4月	38	10	8	56	28	9	5	42	98
5月	33	7	10	50	27	9	7	43	93
6月	59	13	7	79	9	3	12	24	103
7月	46	16	15	77	11	4	4	19	96
8月	41	12	15	68	26	10	5	41	109
9月	48	21	3	72	27	12	19	58	130
10月	55	14	10	79	14	4	3	21	100
11月	50	12	5	67	12	6	13	31	98
12月	45	8	16	69	8	12	9	29	98
1月	29	7	9	45	13	8	15	36	81
2月	53	10	4	67	15	3	7	25	92
3月	60	11	9	80	21	5	6	32	112
計	557	141	111	809	211	85	105	401	1,210

② 「行政通訳相談員実務研修」

内 容 在住外国人の相談・通訳に必要な実務を学ぶ研修。

対 象 行政通訳相談員

参加費用 無料

日時	時間	テーマ	講師	参加者
12月17日(土)	13:00～16:10	通訳の基本的姿勢と通訳倫理	飯田奈美子氏 園崎寿子氏	10人
2月17日(土)	13:30～15:00	京都弁護士会について	けやき法律事務所 弁護士 稲岡良太氏	11人

### ③京都市新生児訪問等通訳者派遣

内 容 京都市保健福祉局（保健所）が実施する新生児訪問等について、言葉のサポートが必要な場合に通訳者が保健師に同行する。

- A. 新生児訪問                      B. 乳幼児健診（4ヶ月、8ヶ月、1歳半、3歳）  
C. 育児支援家庭訪問            D. 妊婦訪問            E. その他

対応言語 英語及び中国語

派遣件数 215件

### ④通訳者外部派遣

内 容 京都市関係機関など、公的機関からの依頼にもとづき通訳者を派遣。

派遣件数 1件

### ⑤行政通訳相談事業10周年に向けたとりくみ

2017年度に10周年を迎えるにあたり、調査事業をはじめとするとりくみを実施。

（三菱財団、笹川科学財団助成事業）

#### A. 調査事業

行政通訳の中でも活動の中心となっている母子保健支援の通訳・相談事業に関する実態調査を行い、通訳・相談事業で得られた成果や残された課題を検証。調査結果をもとに、行政通訳相談員スキルアップ及び事業のさらなる充実につなげることを目的に実施。

期 間 7月～12月

対 象 母子保健事業担当保健師、母子保健事業利用者（外国籍市民）、行政通訳相談員

内 容 a. 記入式アンケート。

b. 模擬の通訳場面を設定し録音した音声をもとにした会話分析（12月8日、15日）

#### B. 検討会

調査事業を進めるにあたり、行政通訳相談員による検討会を実施し、調査の設問等について検討。

8月25日（木）、10月14日（金）、11月8日（火） 参加者数のべ21名

#### C. 保健師研修会

開 催 日 11月28日（月）15:00～17:00

場 所 京都御池創成館

内 容 「外国人等利用者に対するコミュニケーションの注意点」

京都市保健福祉局による保健師対象研修に行政通訳相談員等が講師として参加。外国人に対するコミュニケーションの注意点や通訳の注意点を説明し理解を深める。日本語によるコミュニケーションが困難な利用者に対する支援に関するグループワークを実施。

講 師 協会職員、行政通訳相談員（スピーカー）、行政通訳派遣事業コーディネーター

対 象 保健師（母子精神担当者）

参加者数 12名

### ⑥行政通訳相談員選考試験

英語通訳相談員の募集及び採用

開 催 日 11月17日（木）11:00～15:00

場 所 第1会議室他

採用人数 2名

#### （7）災害時における外国人支援

##### ①「地震・緊急時行動マニュアル」の配布

内 容 災害発生時の対応や、日頃からの準備などについて説明したカードサイズの印刷物を配布。

発行言語 やさしい日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語

※英語および中国語版については、2016年度版として4月に改訂、配布。

②kokoka 避難所宿泊訓練 2016

内 容 京都での大規模災害の発生を想定、「避難所」指定のkokoka京都市国際交流会館を  
実際に「避難所」として機能させる設定で、災害弱者になりがちな在住外国人を対象とする  
宿泊体験訓練。起震車体験や初期消火、救急救命訓練など消防関連の訓練、避難所内プ  
ライバシー確保のための「紙管」による仕切りの組み立て体験、非常食の試食等をはじめ、  
支援者および参加外国人各々を対象に「くらすようにそなえる」をテーマとする初期対応  
ワークショップなども実施。当館が「避難所」として開所する際の地域・行政の関係者会  
合「避難所運営協議会」も模擬的に開催。また、会場にて防災用品・避難所開設用物品の  
展示も行った。

<多言語支援センター>

当協会ボランティア、および近畿ブロックの各協会職員とボランティアを参加者とし、「多  
言語支援センター」を開設、前述の初期対応ワークショップに取り組むとともに、参加外  
国人の同ワークショップへの参加補助のための通訳・翻訳等作業、「避難所巡回」を展開。

<二日目>

ワークショップ講師による訓練の振り返り、および「今帰宅して備えられること」をテ  
ーマにグループ毎に討議し、発表による共有、総括を行った。

開 催 日 6月18日(土) 16:00~6月19日(日) 10:00  
場 所 イベントホール、第1・2会議室、特別会議室、会館前広場  
対 象 外国籍住民、地域市民、協会ボランティア、近畿地域国際化協会職員・ボランティア  
共 催 京都市、近畿地域国際化協会連絡協議会  
講 師 長岡京市社会福祉協議会 総合生活支援センター 地域福祉係

災害ボランティア担当 山田日和(やまだ ひより)氏  
(ワークショップ「くらすようにそなえる」のファシリテーション、  
振り返りのとりまとめ)

協 力 錦林東山学区自主防災会、錦林東山学区女性会、左京消防署(鹿ヶ谷消防出張所)、  
当協会ボランティア

参加者数 110名  
<内訳>  
外国籍住民42名  
(外国人国籍内訳)  
中国19名、台湾6名、フィリピン5名、インドネシア3名、韓国3名、ベトナム2名、  
バングラデシュ、ハンガリー、フランス、ルーマニア(以上 各1名)  
当協会ボランティア5名、地元自主防災会・女性会等 地域住民18名、  
「紙管プロジェクト」(京都造形芸術大学学生)7名、左京消防署・鹿ヶ谷出張所14名、  
左京区役所1名、ワークショップ講師1名、京都府社会福祉協議会2名、当協会12名  
近畿地域国際化協会6名、同ボランティア2名

③京都市総合防災訓練への参加

内 容 京都市防災会議の主催による「京都市総合防災訓練」に、外国籍市民や災害時通訳をはじめ  
とするボランティアと共に参加。今年度は下京区において開催。梅小路公園を会場とし、起  
震車体験、救急救命訓練(CPU, AED等)、消火器による初期消火訓練等に参加。また、  
会場において、大阪ガス、消防局、自衛隊等による被災者救出訓練、消防車による一斉放水  
による消火訓練等を見学、アルファ化米など非常食の試食も行った。ボランティアは適宜訓  
練の指示等の逐次通訳を行った。

9月3日(土) 8:30~11:30

場 所 梅小路公園  
対 象 京都地域在住の外国籍市民、通訳・翻訳ボランティア  
参加者数 35名(外国人19名、通訳・翻訳ボランティア6名、当協会6名、インターン2名、  
国際化推進室2名)

#### ④多言語便利情報（外国籍市民向けメールマガジン）の運営

内 容 災害に関する様々な情報（地震、気象等の最新情報）を中心に、外国人に役立つ情報を携帯電話にメール配信するシステムを、やさしい日本語、英語、中国語の多言語で運営し、災害時の外国籍市民への支援体制を強化。

登録者数 外国籍市民588名（2016年度末）

配信回数 17回（大雨・土砂災害・大雪警報他）

#### ⑤平成28年度京都府国民保護共同実働訓練への参加

内 容 武力攻撃や大規模テロが起きたときに、避難住民の誘導や救援を行う「国民保護訓練」を内閣府、京都府、京都市等が開催。

今回の京都地域での訓練においては、言語の壁のある外国人被災者への対応に重点をおいて実施。この訓練に外国人参加者、通訳ボランティアとともに参加し、多言語支援センターの設置運営訓練等を通じて緊急事態における防災意識の啓発を図った。

設定概要 J R A 京都競馬場施設内において化学剤（サリン）が散布され、多数の死傷者が発生。約160名が被災。外国人被災者との意思疎通を図るため、通訳ボランティアの派遣が当協会等関係機関に要請され現地で合流。軽傷者約100名を収容するため、近隣の府立伏見港公園が「避難所」として開設され、バスで移動、安否確認情報の書き込みや、体調不良者の救護室での診察などを体験。通訳者、通訳ボランティアは、訓練全体の指示等の逐次通訳のほか、上記体験活動の支援も行った。

開催日 2月2日（木）8：30～14：30

場 所 J R 京都駅八条口（集合場所）→J R A 京都競馬場→京都府立伏見港公園体育館

対 象 京都地域在住の外国籍市民、通訳・翻訳ボランティア

参加者数 31名

内訳 外国人：14名（中国語7名、英語4名、韓国語3名）

通 訳： 9名（ボランティア5名、行政通訳2名、府センター2名）

職 員： 8名（当協会4名、国際化推進室3名、府センター1名）

#### ⑥京都市避難所／広域避難場所M a p の配布

内 容 京都地域在住外国人を主な対象に、大規模災害時に「避難所」に指定されている市内各学校や公共施設、また河川敷や公園など、大規模災害によって起きる火災等からの「広域避難場所」に指定されている屋外の広場等を図示した京都市内全11区の地図（日英併記）と、防災情報を掲載した冊子を作成、各区役所や大学、日本語学校などを通じ配布。

サイ ズ A 3 版（二つ折りにして納品・配布）、12ページ（表紙・裏表紙含む）、4色刷り

(8) 多文化コミュニティ協働事業

第3回 グローバルセッション「地域における多文化な『居場所づくり』を考える」

内 容 外国にルーツを持つ人々にとって「地域での居場所」が一層大切なものであるという観点から、男女、高齢者、若者／子ども、障害者など様々な視点からその現状を共有し、これからの「多文化な地域づくり」について、一般参加者と外国人コミュニティ構成員（外国籍市民）、コミュニティ間の意見交換を行い、お互いに学ぶ。

話 題 提 供 宇山世理子氏

京都市地域・多文化交流ネットワークサロン職員

テ ー マ 「地域における外国につながる子どもたちの現状～社会で生き抜くための居場所とは～」

話題提供者による話をベースに、参加者がテーマ別のテーブルに分かれて話し合い、後に会場全体で共有。

<テーマ1>男性

<テーマ2>女性（2テーブル）

<テーマ3>高齢者

<テーマ4>若者

<テーマ5>子ども

\*テーマ「障がい者」を用意したが参加希望者がなく「女性」テーブルを2つにした。

\*就学前の子ども見守りコーナーを設置、11名を対象とした。

対 象 一般

日 時 2月26日（日）13：30～16：00

場 所 特別会議室

参加者数 60名

共 催 きょうと多文化支援ネットワーク

後 援 京都市

(9) 錦林東山学区区民体育祭への参加

内 容 協会所在学区の区民体育祭に外国籍市民が参加。

10月9日（日）9：00～16：30

場 所 京都市立第三錦林小学校

対 象 外国籍市民

参加者数 10名

(10) グローバル婚活 k o k o コン

内 容 グローバルなパートナーとの出会いを演出し、多様な人生観を共有してもらうことにより多文化共生社会の実現をめざす。

①異文化体験ワークショップ：チャンゴ、フォークダンス、中国武術、カポエラ、サルサの体験。

②ファーストインプレッション：与えられたお題について、グループごとに入れ替わりながら参加者全員と話す。

③フリータイム：自由に歓談。気に入った相手にプロフィールカードを渡す。

④抽選会：協賛企業等提供の招待券やホテルの食事券が当たる抽選会。

開 催 日 3月12日（日）14：00～18：00

場 所 イベントホール及び特別会議室

対 象 京都に在住または勤務している30代～40代の未婚の日本人

30代～40代の未婚の在住外国人

参加者数 88名

協賛企業 14社（（株）京都東急ホテル、京都市動物園、（公財）京都市音楽芸術文化振興財団、（株）ハウスネットワーク左京店、三々九度、細見美術館、国立近代美術館、東北家、アラシのキッチン、平安神宮、（株）エリッツ、（株）Plan-do-See 京都、ウェスティン都ホテル京都、（株）元廣）

(11) グローバル婚活 kokoonセミナー

内 容 30～40代の男女を対象に、さまざまなテーマを取り上げてセミナーを実施。男女を問わず、新しい出会いのきっかけを提供する。

①「きき抹茶」

開 催 日 7月23日(土) 10:30～12:00

場 所 研修室

対 象 30代～40代の男女

参加者数 32名

参加費 1,000円

講 師 ジェラート・ベネ(株) 沖光正氏

②「大文字ハイキングのち座禅」

開 催 日 11月13日(日) 11:00～16:00

場 所 大文字、南禅寺

対 象 30代～40代の男女

参加者数 29名

参加費 1,000円

講 師 南禅寺 教学部長 福山正昭氏

③「シングルモルトウイスキーを味わう」

開 催 日 2月3日(金) 19:00～20:30

場 所 特別会議室

対 象 30代～40代の男女

参加者数 31名

参加費 2,000円

講 師 サントリースピリッツ(株) 開発主幹 野口雄志氏

## V. 留学生との協働・留学生への支援・留学生との交流事業

### 1. 留学生への支援・留学生との協働、交流関連

#### (1) 京都地域留学生交流推進協議会への参画

内 容 京都地域における外国からの留学生の受け入れ、地域社会との交流活動の推進を図るための諸方策について協議するために設置された「京都地域留学生交流推進協議会」（京都地域の各大学及び留学生関連の各関係機関が加盟）へ参画し、留学生関係の各事業を協働で推進。

#### (2) 京都市外国人留学生国民健康保険料補助事業

内 容 外国から来日した私費留学生に対して、京都市国民健康保険への加入の促進と、留学中の健康上の不安を取り除くことにより、学習効果の向上及び外国との友好関係の発展に寄与するため、京都市国民健康保険料の一部（月額700円）を補助する。

対 象 京都市内31校の大学・短期大学に在学する留学生

	支給日	対象	支給件数	支給総額
3月申請	7月15日	私費留学生	1,293件	5,430,600円
9月申請	1月30日		958件	4,023,600円
合計			2,251件	9,454,200円

#### (3) 外国人のための住宅支援事業（再掲） P. 57参照

#### (4) 張鳳俊奨学基金奨学金支給事業

内 容 故張鳳俊氏の申し出を受け基金を設立、その運用益を奨学金として支給。当事業は、京都で勉学に励むアジア出身の留学生の学校生活を支援することを目的とする。また、奨学生が協会の事業に参加することで、京都市における国際化の推進を図るものである。

対 象 京都市内の大学・大学院に在籍するアジア出身（別表※）の私費留学生

※アジア出身者とは、京都地域留学生交流推進協議会の区分けによる「アジア州」出身者とする。

1	インド	9	中国	17	ベトナム
2	インドネシア	10	ネパール	18	香港
3	カンボジア	11	パキスタン	19	マカオ
4	韓国	12	バングラデシュ	20	マレーシア
5	シンガポール	13	東ティモール	21	ミャンマー
6	スリランカ	14	ブータン	22	モルディブ
7	タイ	15	フィリピン	23	モンゴル
8	台湾	16	ブルネイ	24	ラオス

支給人数 5名

支給金額 1名あたり月額5万円

支給期間 1年間

審査結果 応募者16名に対し、書類審査（1次審査）と面接（2次審査）を実施し、京都産業大学、京都市立芸術大学、京都造形芸術大学、京都薬科大学、龍谷大学の留学生5名を奨学生とすることを決定。

(5) 留学生のための就職支援事業

①外国人留学生のための企業交流会

内 容 日本での就職を目指す留学生と、留学生採用意欲のある中小企業との相互理解を深め将来の企業マッチングにつなげる。

場 所 第1・2会議室

対 象 留学生

参加費用 無料

共 催 京都ジョブパーク、(公財) 京都府国際センター

開催日		参加者数	参加企業
10月13日 (木)	13:30~16:30	22名	4社
11月30日 (水)	13:00~16:30	7名	4社

②UNIVERSAL JOBFAIR&PARTY

内 容 日本での就職を目指す留学生及び日本人バイリンガルの学生を対象とした企業情報の提供や採用担当者と直接面談ができる説明会。

第1部 キャリアガイダンス

「次代を切り拓く働き方～今世界マーケットに求められる人材とは？」

Apple Japan × Accenture Japan 特別講演

第2部 ジョブフェア

第3部 交流会

開催日時 3月3日 (金) 11:00~20:00

場 所 特別会議室、イベントホール、第1・2会議室

対 象 留学生・日本人バイリンガル学生

参加費用 無料

参加者数 443名 (エントリーシート数)

参加企業 16社

主 催 グローバル京都プロジェクト ((公財) 京都市国際交流協会・(株) JKブランディング)

後 援 京都市、京都地域留学生交流推進協議会・滋賀県留学生交流推進会議、留学生スタディ京都ネットワーク、京都ジョブパーク、京都新聞

③English Career Fair (②と同時開催)

内 容 日本での就職を目指す留学生及び日本人バイリンガルの学生に対し、英語での就職活動に関する情報の提供や採用担当者と直接面談ができる説明会を実施。

開催日時 3月3日 (金) 12:00~16:00

場 所 第1・2会議室

対 象 留学生・日本人バイリンガル学生

参加費用 無料

参加者数 128名 (エントリーシート数)

参加企業 4社

主 催 グローバル京都プロジェクト ((公財) 京都市国際交流協会・(株) JKブランディング)

後 援 京都市、京都地域留学生交流推進協議会・滋賀県留学生交流推進会議、留学生スタディ京都ネットワーク、京都ジョブパーク、京都新聞

(6) 留学生優待プログラム

①留学生おこしやすPASS

内 容 将来それぞれの国と京都とをつなぐ架け橋となる京都の学校に在籍する留学生に、京都の文化芸術により一層親しみ、京都ファンになるきっかけづくりとして「留学生おこしやすPASS」を発行し京都市の文化施設に無料で入場してもらう。

対象期間 7月・8月、1月・2月（嵐山モンキーパークのみ通年）

対 象 京都市内の日本語学校、大学及び京都地域留学生交流推進協議会加盟大学などに在学する留学生、

（一社）京都府専修学校、各種学校協会加盟校

対象施設 元離宮二条城、無鄰菴、京都市美術館（1・2月のみ受入）、京都市動物園、京都国際マンガミュージアム、京都万華鏡ミュージアム、京都市青少年科学センター、京都市学校歴史博物館、大谷大学博物館、京都工芸繊維大学美術工芸資料館、京都大学総合博物館、立命館大学国際平和ミュージアム、梅小路公園朱雀の庭・いのちの森、嵐山モンキーパークいわたやま、京都府立植物園、旧三井家下鴨別邸、岩倉具視幽棲旧宅（1・2月から受入開始）

発行枚数 留学生：10,388枚・日本人チューター：1,638枚

共 催 京都市

施設別利用件数

	施設名	通年	7・8月	1・2月	合計
		留学生/ 日本人	留学生/ 日本人	留学生/ 日本人	留学生 /日本人
1	元離宮二条城		315 / 0	282 / 0	597 / 0
2	無鄰菴		101 / 2	61 / 0	162 / 2
3	京都市美術館		96 / 0	—	96 / 0
4	京都市動物園		280 / 0	274 / 0	554 / 0
5	京都国際マンガミュージアム		210 / 7	204 / 9	414 / 16
6	京都万華鏡ミュージアム		78 / 0	64 / 0	142 / 0
7	京都市青少年科学センター		15 / 2	22 / 0	37 / 2
8	京都市学校歴史博物館		7 / 0	9 / 0	16 / 0
9	大谷大学博物館		0 / 0	0 / 0	0 / 0
10	京都工芸繊維大学美術工芸資料館		0 / 0	1 / 0	1 / 0
11	京都大学総合博物館		17 / 4	12 / 0	29 / 4
12	立命館大学国際平和ミュージアム		11 / 0	78 / 0	89 / 0
13	梅小路公園朱雀の庭・いのちの森		24 / 0	35 / 0	59 / 0
14	京都府立植物園		117 / 0	74 / 0	191 / 0
15	嵐山モンキーパークいわたやま	379 / 13			379 / 13
16	旧三井家下鴨別邸		—	31 / 0	31 / 0
17	岩倉具視幽棲旧宅		—	4 / 0	4 / 0
	合 計	379 / 13	1271 / 15	1151 / 9	2801 / 37

学校別発行枚数・利用枚数

	学校名	発行枚数		利用枚数	
		留学生	日本人 学生	留学生	日本人 学生
1	池坊短期大学	1	1	1	1
2	大谷大学・大谷大学短期大学部	40	1	28	0
3	京都華頂大学・華頂短期大学	1	1	0	0
4	京都外国語大学・京都外国語短期大学	300	200	180	115
5	京都学園大学	50	1	22	0
6	京都教育大学	45	35	44	26

7	京都経済短期大学	15	1	14	0
8	京都光華女子大学・京都光華女子大学短期大学部	5	1	5	1
9	京都工芸繊維大学	265	170	244	70
10	京都嵯峨芸術大学・京都嵯峨芸術大学短期大学部	21	1	12	0
11	京都産業大学	150	20	110	11
12	京都情報大学院大学	300	15	256	2
13	京都女子大学	9	1	8	0
14	京都市立芸術大学	39	1	7	0
15	京都精華大学	80	1	51	1
16	京都西山短期大学	171	1	170	1
17	京都造形芸術大学	260	21	210	21
18	京都大学	2,481	642	2,388	618
19	京都橘大学	40	20	30	0
20	京都ノートルダム女子大学	44	10	23	1
21	京都府立医科大学	14	1	14	0
22	京都府立大学	40	10	38	5
23	京都文教大学・京都文教短期大学	6	4	6	4
24	京都薬科大学	17	17	13	13
25	種智院大学	1	1	0	0
26	福知山公立大学	15	1	15	1
27	京都聖母女学院短期大学	1	1	1	1
28	総合研究大学院大学	13	9	7	8
29	同志社女子大学	30	1	15	0
30	同志社大学	500	50	349	27
31	花園大学	21	1	11	1
32	佛教大学	67	10	20	8
33	平安女学院大学・平安女学院大学短期大学部	40	1	18	1
34	国立舞鶴工業高等専門学校	7	6	7	6
35	立命館大学	1,000	250	382	151
36	龍谷大学・龍谷大学短期大学部	200	7	182	7
37	京都美術工芸大学	3	1	3	1
38	京都看護大学	1	1	0	0
39	A R C 京都日本語学校	200	1	144	0
40	京進ランゲージアカデミー京都中央校	145	3	130	3
41	京進ランゲージアカデミー京都五条校	50	5	13	0
42	関西語言学院	850	1	833	0
43	京都国際アカデミー	350	1	341	0
44	京都コンピューター学院鴨川校京都日本語研修センター	60	6	60	6
45	(公財) 京都日本語教育センター京都日本語学校	250	1	239	1
46	京都文化日本語学校	400	1	366	1
47	京都民際日本語学校	200	1	148	0
48	京都励学国際学院	80	1	79	0
49	京都YMCA国際福祉専門学校日本語科	160	15	146	0
50	JCL外国語学院	545	5	463	5
51	日本語センター	210	1	66	1
52	京都秋月学園	29	1	29	1
53	活学書院	134	6	134	6
54	洛北日本語学院	20	3	20	3
55	日本国際語学アカデミー	60	1	60	1

56		学校法人京都中央学院（YIC京都日本語学院）	12	12	12	12
57	（一社） 京都府専修学校各種学校協会加盟校	京都コンピューター学院京都駅前校	90	1	90	1
58		京都コンピューター学院鴨川校				
59		京都コンピューター学院洛北校				
60		京都自動車専門学校				
61		専門学校日産京都自動車大学校	7	1	7	0
62		（専）京都伝統工芸大学校	25	3	25	3
63		（専）京都建築大学校				
64		京都理容美容専修学校	2	1	2	0
65		京都美容専門学校	1	1	0	0
66		京都調理師専門学校	5	1	5	0
67		京都製菓技術専門学校	6	1	6	1
68		京都YMCA国際福祉専門学校	49と一括		49と一括	
69		京都福祉専門学校	1	1	0	0
70		京都芸術デザイン専門学校	35	1	27	0
71		キャリアールホテル旅行専門学校	8	1	8	1
72		京都IT会計法律専門学校	3	1	3	1
73		ディースファッション専門学校	1	1	0	0
74		京都外国語専門学校	37	1	28	0
75		中央仏教学院	3	1	3	0
76		京都建築専門学校	1	1	1	1
77	京都ピアノ技術専門学校	1	1	1	1	
78	京都医健専門学校	1	1	0	0	
79	京都仏眼鍼灸理療専門学校	1	1	0	0	
80	京都仏眼医療専門学校	1	1	0	0	
81	アミューズ美容専門学校	1	1	0	0	
82	YIC京都ビューティ専門学校	20	1	20	1	
83	京都栄養医療専門学校	1	1	1	1	
84	京都保育福祉専門学院	1	1	0	0	
85	京都医療福祉専門学校	1	1	0	0	
86	京都動物専門学校	1	1	1	1	
87	大原簿記法律専門学校京都校	1	1	0	0	
88	大原スポーツ&メディカル専門学校京都校					
89	有樹和裁専修学校	1	1	0	0	
90	京都バレエ専門学校	1	1	0	0	
91	裏千家学園茶道専門学校	13	2	13	2	
92	駿台予備学校京都校	1	1	0	0	
93	京都府福知山自動車学校	1	1	0	0	
94	綾部自動車学校					
95	大谷専修学院	1	1	0	0	
96	祇園女子技芸学校	1	1	0	0	
97	東山女子技芸学校	1	1	0	0	
		合計：	留学生 10,323枚	日本人 1,618枚	留学生 8,408枚	日本人 1,156枚

②京都市交響楽団定期演奏会への無料招待

内 容 京都市交響楽団定期演奏会への無料招待サービス。

場 所 京都コンサートホール

定 員 各20名～100名

開催日		申込数	最終参加者数
5月22日(日)	14:30	74組117名	56組87名
7月31日(日)	14:30	84組145名	28組40名
8月25日(日)	14:00	34組61名	30組51名
9月3日(土)	14:30	27組47名	22組39名
9月4日(日)	14:30	25組41名	22組36名
9月25日(木)	14:30	51組83名	43組71名
11月27日(日)	14:30	120組204名	37組62名
1月22日(日)	14:30	72組118名	62組100名
2月17日(日)	19:00	74組120名	12組18名
3月30日(木)	14:00	56組94名	42組68名
計10回		617組1,030名	354組572名

③市民狂言会への無料招待

内 容 市民狂言会への無料招待サービス。

場 所 京都観世会館

定 員 各15名

開催日		申込数	最終参加者数
5月27日(金)	19:00	10組18名	6組11名
8月19日(金)	14:00	35組54名	7組11名
12月2日(金)	19:00	39組60名	10組12名
3月3日(金)	19:00	35組52名	10組13名
計4回		119組184名	33組47名

④創生劇場への無料招待

内 容 創生劇場への無料招待サービス。

場 所 ロームシアター京都

定 員 100名

開催日		申込数	最終参加者数
11月26日(土)	16:00	63組100名	45組68名

⑤その他無料招待

内 容 演奏会や時代祭等への招待

事業名(定員)	場所	開催日		最終参加者数
ギオンコーナー鑑賞 (各回10名)	弥栄会館 ギオンコーナー	1月6日～2月26日 の金・土・日・祝日	18:00 /19:00	1名
京都市立芸術大学音楽学部 定期演奏会	京都コンサートホール	7月3日(日)	14:00	42名
京都市立芸術大学音楽学部 定期演奏会	京都コンサートホール	12月11日(日)	14:00	45名
時代祭(100名)	市役所前	10月22日(土)	12:30	100名

⑥外部からの依頼による留学生無料招待

催物名	開催場所	開催日	依頼枚数	受取者数
国立京都国際会館 「宝松庵」お茶会	国立京都国際会館	12月18日（日）	30席	20名
京都文化祭典「16円山コンサート 「カントリードリーム」	円山公園音楽堂	10月9日（日）	10枚	5組10名

⑦京都留学生情報サイト

京都在住の留学生に役立つ情報を一元的にとりまとめたホームページ「京都留学生情報サイト」を運営。

A. 留学生お得だねっと

内 容 京都市内の文化施設への優待や国民健康保険料補助、留学生の就職支援情報など、生活に役立つプログラムの紹介と申込受付を行う。

- （一部）
- ・留学生優待プログラム（上述（6）参照）に関する情報提供、申込受付等
  - ・留学生国民健康保険料補助の申込受付（上述（2）参照）
  - ・張鳳俊奨学基金奨学金支給事業の案内（上述（4）参照）
  - ・就職支援事業の案内（上述（5）参照）
  - ・留学生交流ファミリープログラムの紹介（P. 27参照） 他

B. k o k o k a 留学生ねっと（正式名称：京都市留学生いきいき人材バンク）

内 容 企業でのインターンシップや地域活動など、留学生の就職や社会参加につなげるため、「自らの力を発揮したい留学生の情報」と「仕事や社会活動等において留学生の力を活かしたい企業、学校、地域等の情報」の交換を行う。

登録留学生数：917名 登録企業数：144団体

C. 留学生情報リンク集

内 容 在住外国人の生活を支援するサイト、京都地域の大学関連サイト、観光情報サイト、国際交流団体などのリンク集。

⑧Facebook「京都留学生同窓会 Kyoto, you are my home.」

内 容 留学生OB・OGに向け、京都の最新情報や企業情報等を発信し、京都の魅力発信や就職に活かしてもらおうと共に、元留学生の交流の場を作る。2013年8月開設

いいね数 1,586件

(7) 外国人歓迎会 welcome party & seminar

内 容 新規来日外国人が京都での生活に円滑に適応し、安心して生活できるようにするために、来日間もない段階で生活に必要な情報を得るためのセミナーを3言語（日本語・英語・中国語）で実施。

第1部 ビザ、警察、留学生OBによる情報提供

第2部 交流会（ゲーム・歓談）

開催日 4月17日（日）、10月16日（日）  
14:00～17:30（交流会16:30～17:30）

場 所 研修室、第3・4会議室、特別会議室

対 象 外国籍市民、交流会は一般

		英語	中国語	日本語	交流会のみ	合計
春	セミナー	15	18	7		40
	交流会	15	18	6	52	91
秋	セミナー	17	24	16		57
	交流会	15	22	16	58	111

(8) 子どものための国際理解教育協働促進事業（再掲） P. 44 参照

(9) 留学生交流ファミリー（再掲） P. 27 参照

(10) 来日直後の留学生支援（ウェルカムパッケージ）

内 容 来日日直後の留学生を対象に、行政手続きの説明やゴミの出し方、自転車の乗り方など、留学生が必要とする情報やサポートを標準的なパッケージとして用意し、大学との協力により提供する。

学校名	日時	参加留学生	内容
京都府立医科大学	9月7日（水）13:30～	6名	ゴミの分別・災害時の避難場所
京都橘大学	9月9日（金）14:45～	11名	国民健康保険・災害時の対応等
立命館大学	9月16日（金）11:00～	20名	京都市の留学生施策について
京都情報大学院大学	9月26日（月）9:30～	60名	区役所での手続き・ゴミの分別
京都工芸繊維大学	9月27日（火）15:00～	60名	ゴミの分別・自転車ルールについて
京都市立芸術大学	9月28日（水）14:30～	7名	区役所での手続きについて
京都大学	9月29日（木）10:30～	260名	区役所での手続き・ゴミの分別・ 防災・自転車ルールについて
京都教育大学	9月30日（金）13:30～	20名	区役所での手続き・ゴミの分別
京都日本語教育センター 京都日本語学校	10月14日（金）13:15～	60名	ゴミの分別・防災について
合計		504名	

## VI 広報・出版事業

### 1. 広報・出版関係

協会の実施する事業が市民の暮らしになくなくてはならない事業であることを目指し、そして、関係団体との連携を強めるためにも『インターネット』『催し物案内』『LIFE IN KYOTO』等を通して、協会事業の情報及び協会の活動が目指すことやその取組み、課題などを積極的に発信。

(1) 年報『ANNUAL REPORT』の発行

内 容 2015年度の協会の事業や協会の概要について紹介。

7月29日

発行部数 2,000部

A4、8ページ

配 付 メッセージコーナー、図書・資料室前で無料配付（一般市民）

(2) 催物案内『イベントカレンダー』の発行

内 容 k o k o k a 京都市国際交流会館で催される行事案内を月単位で発行。HP上にも掲載。  
毎月

発行部数 2,000部

配 付 メッセージコーナー、2F図書・資料室前で無料配付（一般市民）。

広 告 1件（9月号から12ヶ月）

(3) インターネットによる情報受発信事業（再掲） P. 10 参照

(4) SNSによる情報受発信事業（再掲） P. 10 参照

(5) 外国人のための暮らしと文化の情報紙『LIFE IN KYOTO』（再掲） P. 11 参照

(6) 『京都市生活ガイドブック』の配布（再掲） P. 11 参照

(7) 『京都市生活地図（GUIDE TO KYOTO）』の販売（再掲） P. 11 参照

(8) フォーラム「チョコリときもの」音声起稿（PDFにて協会HP上で公開） P. 39 参照

(9) 京都市避難所／広域避難場所Mapの配布（再掲） P. 61 参照

### 2. 広告関係

協会の収入強化のために、協会発行の印刷物やホームページへの広告掲載をすすめる。

(1) ホームページへの広告

内 容 ホームページへの広告掲載 1 枠（日本語版） 15,000円／月  
（英語版） 10,000円／月  
（中国語、ハンデル、スペイン語版）各5,000円／月

件 数 35件

(2) 「k o k o k a イベントカレンダー」の広告

内 容 「k o k o k a イベントカレンダー」への広告掲載 1 枠 150,000円／12ヶ月  
件 数 1 件

## Ⅶ 姉妹都市コーナー・展示室の運営及び姉妹都市関連

### 1. 姉妹都市コーナー・展示室の運営

京都市の各姉妹都市のパネル・工芸品等を展示する常設展を実施。国際交流が目的の展示について、以下のとおり年間約20回程度の企画展を共催事業として開催。

- (1) 愛のカタチ 世界の花文字展  
内 容 漢字「愛」を、花や鳥などで色鮮やかに描いた「花文字」の展示会。50点。  
開 催 日 3月29日(火)～4月3日(日) 10:00～17:00  
(初日は13:00から 最終日は16:00まで)  
入場者数 300名  
主 催 日中花文字国際交流協会
- (2) 櫻 日本の春をたたえる春爛漫の世界 書道展  
内 容 櫻は日本のシンボル。日本の美を書道で表現する展示会。70点。  
開 催 日 4月6日(水)～4月10日(日) 10:00～17:00 (最終日は16:00まで)  
入場者数 430名  
主 催 アート華曜舎
- (3) 第3回 日本版画会 近畿支部展  
内 容 スペイン、イギリス、アメリカ、オーストラリア等の版画芸術の作家との交流展。版画作品37点。  
開 催 日 4月12日(火)～4月17日(日) 11:00～18:00  
(初日は12:00から 最終日は16:00まで)  
入場者数 200名  
主 催 日本版画会 近畿支部
- (4) 京都市・キエフ市姉妹都市提携45周年 未来(あす)の地球へのメッセージ  
チェルノブイリ・京都・福島・少年少女絵画展  
内 容 京都市との姉妹都市キエフ市の姉妹都市提携45周年記念の展覧会。ウクライナ・チェルノブイリ、京都市、福島市の子どもたちの絵画交流展。絵画、写真、詩、映像等約70点。  
開 催 日 4月26日(火)～5月1日(日) 10:00～20:00  
(初日は14:00から 最終日は18:00まで)  
入場者数 580名  
主 催 ウクライナNGO団体ゼムリヤキ、未来(あす)の地球へのメッセージ展運営事務局
- (5) 倣古(ほうこ) 日本画展  
内 容 日本画作品を通して日本伝統文化、技術を国内外の人に知ってもらう展覧会。模写作品、絵巻物、屏風、截金作品 約70点。  
開 催 日 5月3日(火・祝)～5月8日(日) 10:00～18:30  
(最終日は16:00まで)  
入場者数 260名  
主 催 京都造形芸術大学 美術工芸学科日本画コース模写クラス
- (6) 地球へのラブレター 世界の子供たちと絵画交流展  
内 容 平和であること、住みやすい地球であることをテーマに描いたイタリア、ドイツ、アメリカ、スリランカ、インド、日本の子供たちの絵画。約500点。  
開 催 日 5月18日(水)～5月22日(日) 10:00～17:00 (最終日は16:00まで)  
入場者数 300名  
主 催 地球へのラブレター

(7) 劉吉三の高麗茶碗展と姜慶錫の火花写真展

内 容 韓国の茶碗と写真のアーティストたちの展覧会。陶磁器150点、写真50点。  
開 催 日 5月24日(火)～5月29日(日) 10:00～18:00  
(初日は14:00から 最終日は16:00まで)  
入場者数 100名  
主 催 劉吉三氏

(8) k o k o k aから世界へ 世界からk o k o k aへ アートが繋ぐ国際交流!

展示室リニューアルプロジェクト達成記念合同展覧会

内 容 展示室リニューアルプロジェクト支援アーティストたちによる、「k o k o k aから世界へ  
世界からk o k o k aへ」をテーマとした作品展示。絵画、版画、立体、インスタレーショ  
ン、写真、ファブリック、製本等 約40点  
開 催 日 6月24日(金)～6月26日(日) 10:00～17:00  
入場者数 188名  
主 催 (公財)京都市国際交流協会

(9) 日・ネパール外交関係樹立60周年記念事業 ぼくらの目から...

k a n t i p u r E n g l i s h H i g h s c h o o l N e p a l

ネパール震災 子どもたちの絵画展

内 容 ネパールの震災を子どもたちがどのように描いたか。ネパールの復興を祈っての展覧会。絵  
画100点。  
開 催 日 6月29日(水)～7月3日(日) 9:00～17:00 (最終日は15:00まで)  
入場者数 250名  
主 催 日本・ネパールシンクタンク研究会事務局、日本国際写真連盟

(10) 日韓芸術展

内 容 日本と韓国の芸術活動の国際交流展。ガラス、陶器、書、絵画約60点。  
開 催 日 7月12日(火)～7月17日(日) 10:00～18:00  
(初日は12:00から 最終日は16:00まで)  
入場者数 138名  
主 催 日韓芸術展実行委員会

(11) 「光の絵画」写真展

内 容 ドイツ・ミルテンベルクの写真家たちとの交流展。写真100点。  
開 催 日 7月20日(水)～7月24日(日) 10:30～17:30 (最終日は15:30まで)  
入場者数 423名  
主 催 京都・ミルテンベルク国際交流写真展実行委員会

(12) 世界の絵本展 世界はいろいろ ええやんか そのままで! (再掲) P. 50参照

(13) 日韓交流絵画展

内 容 日韓文化交流と相互理解を目的とした展示。油絵、版画、水墨画など約30点。  
開 催 日 8月23日(火)～8月28日(日) 10:00～18:00  
(初日は14:00から 最終日は15:00まで)  
入場者数 184名  
主 催 日本美術交流協会

(14) 松鉾会員と外国の書、墨象の愛好者たちとの国際交流展

内 容 スペイン、オーストラリア、フランス、香港、中国の墨象家たちとの交流展。書道、墨象、俳画等約50点。  
開 催 日 9月7日(水)～9月11日(日) 10:00～17:00 (最終日は16:00まで)  
入 場 者 数 210名  
主 催 松鉾会

(15) 第19回 日中友好文化芸術展

内 容 中国の写真家と日本の写真家、芸術家との国際交流展。写真、漆絵、拓本、和紙タペストリー等約90点。  
開 催 日 9月14日(水)～9月18日(日) 9:30～17:30 (最終日は16:00まで)  
入 場 者 数 250名  
主 催 京都国際芸術協会

(16) 理想の都フィレンツェ

内 容 複数のイタリア人アーティストによる、フィレンツェの名所のデザイン12点。  
開 催 日 9月21日(水)～9月25日(日) 14:00～18:00  
(最終日は15:00～17:00まで)  
入 場 者 数 85名  
主 催 イタリア文化会館

(17) 2016 京都コリアフェスティバル

写真展「京都コリアフェスティバルの歴史」「東九条の今昔」  
展示「韓国伝統民衆文化 仮面」

内 容 写真や仮面をとおしてコリア文化を知ってもらう展覧会。写真、100点、仮面50点。  
開 催 日 10月2日(日) 10:30～16:00  
入 場 者 数 196名  
主 催 京都市地域・多文化交流ネットワークサロン

(18) 震災で消えた小さな命展

内 容 災害で失った動物の命。日本、台湾、韓国、アメリカの画家たちが家族として動物と暮らし震災で失った動物たちを描いた展覧会。A4サイズ額入り複製画、絵本「ぼくは海になった」原画約60点。  
開 催 日 10月5日(水)～10月9日(日) 10:00～20:00 (最終日は17:00まで)  
入 場 者 数 350名  
主 催 震災で消えた小さな命展 代表うさ

(19) 日本ーコスタリカ国際交流展2016 in Kitakyusyu & Kyoto

内 容 コスタリカ大学が主催する水彩画制作作家たちとの交流展。水彩画約50点。  
開 催 日 10月13日(木)～10月16日(日) 10:00～18:00  
(最終日は15:00まで)  
入 場 者 数 520名  
主 催 Art Fukuoka-Kyoto 国際交流展実行委員会

(20) 第30回 京都芸術祭 国際交流総合展 2015 受賞者による

内 容 国、人、会を超えてジャンルの違うアートの国際交流。2015年の受賞者のみなさんの作品を展示、紹介。絵画、ステンドグラス、染、漆立体約20点。  
開 催 日 10月25日(火)～10月30日(日) 10:00～17:00 (初日は13:00から)  
入 場 者 数 220名  
主 催 国際交流総合展事務局

(21) クラブミイア イラストマンガ展

内 容 日本のイラスト、マンガを「文化」として広める展覧会。イラスト30点、マンガ30点。  
開 催 日 11月8日(火)～11月13日(日) 10:30～18:30  
(初日は14:00から 最終日は15:00まで)  
入場者数 138名  
主 催 クラブミイア

(22) 魅力中国 日中国際美術・写真展 2016

内 容 25周年を迎える日本国際書画文化協会の中国との交流展。水墨画、彩墨画、写真等約80点。  
開 催 日 11月15日(火)～11月20日(日) 9:30～18:00  
(初日は13:00から 最終日は15:30まで)  
入場者数 901名  
主 催 日本国際書画文化交流協会

(23) 第2回 日本－香港国際交流芸術展

内 容 香港との国際交流展。書、絵画、写真約70点。  
開 催 日 11月23日(水)～11月27日(日) 11:00～17:00  
(最終日は16:00まで)  
入場者数 700名  
主 催 日本芸術会、香港勁艸藝田會、香港漢學藝術會

(24) 日中書画美術交流展

内 容 国際友好親善の元に日中両国の友好と発展と芸術文化交流の促進のための交流展。水墨画、油絵、書等約50点。  
開 催 日 12月6日(火)～12月11日(日) 10:00～17:00  
(初日は12:00から 最終日は16:00まで)  
入場者数 600名  
主 催 (一社)日本中国美術家協会

(25) 第8回 東京製本倶楽部国際製本展 「吾輩は猫である」

内 容 夏目漱石生誕150年を記念し、「吾輩は猫である」の日本語版や英語版などを素材にした、製本作品を展示。フランスやアメリカで活躍する製本家の作品もある。製本作品約70点。  
開 催 日 2月14日(火)～2月19日(日) 11:00～18:00  
(初日は13:00から 最終日は17:00まで)  
入場者数 423名  
主 催 東京製本倶楽部

(26) ロシアと日本のコラボレーション展

内 容 ロシアと日本のアートの交流展。油絵、漆作品、ホフロマ作品約30点。  
開 催 日 2月23日(木)～2月26日(日) 11:00～17:00 (最終日は16:30まで)  
入場者数 600名  
主 催 ロシアカルチャーセンター京都

(27) 第七回手漉き紙「おおむらさき」に見る世界風景写真展

特別合同展 「第三回一筆写信展」「蘇る天目茶碗」

内 容 手漉き紙「おおむらさき」で表現した世界の風景の写真展。手漉き紙写真100点、天目茶碗、手漉き紙の工芸品約20点。  
開 催 日 2月28日(火)～3月5日(日) 10:00～18:00 (最終日は16:30まで)  
入場者数 364名  
主 催 世界手漉き紙文化振興会

(28) R a p p o r t - r e : -

内 容 京都朝鮮中高級学校美術部とそのOGによる作品展です。在日コリアンとしての価値観を持ったアート発信で来場者をつながることを願って開催。絵画、立体、約20点。

開 催 日 3月22日(水)～3月26日(日) 10:00～18:00  
(最終日は15:00まで)

入場者数 158名

主 催 R a p p o r t 展実行委員会

<別掲： II 国際交流団体との連携事業 2. 名義後援等による国際交流活動団体の支援 >

(1) 第39回児童画国際交流展

内 容 世界の子ども達と絵の交換を通して、お互いの理解を深め友情を育て、未来の平和の礎を築くことを目的として開催。39年目を迎え、世界の今を生きる子供たちのアートによる心の表現とメッセージをより多くの人たちにご覧いただき、子供たちの持つ未来への力、命の素晴らしさ、世界が平和であることの大切さをたくさんの人に感じてもらうことを目指している。

開 催 日 4月1日(金)～4月3日(日)

場 所 京都市美術館 別館2階

対 象 一般

参加者数 1,600名

参加費用 無料

主 催 (特活) The PASS児童画の国際交流をすすめる画塾協会

(2) kokokaフロイデ合唱団一万人の第九出演

内 容 kokokaフロイデ合唱団は、毎年12月に開催される恒例のサントリーの一万人の第九(MBS毎日放送局)に参加することを目的に、kokoka京都市国際交流会館に集うボランティアを中心として結成された合唱団。

開 催 日 4月1日(金)～12月4日(日)

場 所 三条いきいき活動センター・大阪城ホール

対 象 kokokaボランティア

参加者数 26名

参加費用 無料

主 催 kokokaフロイデ合唱団

(3) アジア水墨画展(公募)2015

内 容 アジアに於ける文化芸術通じて国内はもとより、国際交流により作家と素人の接点をはかり一層技術の向上と、社会教育の発展を努めることを目的に開催する中国水墨画の展覧会。

開 催 日 4月5日(火)～4月10日(日)

場 所 京都市美術館

対 象 一般

参加者数 5,000名(出品者118名)

参加費用 無料

主 催 (特活) アジア芸術連盟

(4) トーゴ文化フェスティバル：キング・メンサーのコンサートin京都

内 容 トーゴ音楽の王様「キング・メンサー」のデビュー20周年にあたり、トーゴ大使館が日本に招待して、全国12か所でライブツアーをすることにより、国際親善、国際理解の推進を図る。

開 催 日 4月13日(水)

場 所 京都府立文化芸術会館

対 象 一般

参加者数 20名

参加費用 2,000円

主 催 駐日トーゴ共和国大使館

(5) 二胡×琵琶コンサート

内 容 日中文化交流の一環として、二胡の響き、琵琶の調べを通して、中国古典楽器の音色に酔いしれるひとときを過ごしていただくためのコンサート。

開 催 日 5月28日(土) 13:30～17:00

場 所 ウィングス京都 イベントホール

対 象 二胡と琵琶の愛好者

参加者数 150名

参加費用 入場料 3,500円

主 催 賈冰氏

(6) 『弦舞彩夢』～京都で出会う中国伝統弦楽器、書と舞踊の華麗なる響演～

内 容 中国人のプロのアーティストによる中国民族楽器演奏、書道、舞踊のコンサート。中国の文化に触れる機会を通し中国の文化を身近に感じられ両国人の友好が深まること、日中友好の懸け橋になることを目指して開催。

開 催 日 5月29日

場 所 京都劇場

対 象 一般

参加者数 915名

参加費用 前売り 5,000円 当日 5,500円

主 催 (株)メイブリッジ・インターナショナル

(7) 音楽の祭日 FETE DE LA MUSIQUE AU JAPON

内 容 関西における文化復興および国際交流の活性化を目的とし、音楽を共通言語として、世代、性別、民族を超えたすべての住民参加イベント。

開 催 日 6月18日(土)～6月21日(火)

場 所 西日本15都市

参加者数 延べ約11,000人 音楽家約600名

参加費用 無料

主 催 音楽の祭日事務局

(8) 「k a n t i p u r E n g l i s h H i g h s c h o o l N e p a l - 2 0 1 6 絵画展」  
日・ネパール外交関係樹立60周年(2016年度)記念事業認定

内 容 2015年4月25日に発生した巨大地震から半年たった今のネパールの様子を描く現地高校生の作品展。この作品を一般の市民に見ていただき、復興に向けた作業が進んでいないネパールへどのような援助や支援ができるのか考えていただくために開催。

開 催 日 6月29日(水)～7月3日(日)

場 所 k o k o k a 京都市国際交流会館

対 象 一般

参加者数 411名

参加費用 無料

主 催 日本国際写真連盟

(9) 第43回新島杯争奪全日本学生英語弁論大会

内 容 学生が英語で社会に対して自分の思いを伝え、聴衆が学生のスピーチに刺激を受け、社会に貢献しようと思える場を提供することを目的に開催するスピーチ大会。

開 催 日 7月3日(日) 12:00～20:00

場 所 同志社大学今出川キャンパス室町校地寒梅館ハーディーホール

対 象 英語を母国語としない大学生、大学院生、短大生、専門学生

参加者数 約125名(出場者12名)

参加費用 無料

主 催 同志社大学英語研究会

(10) 第21回 ちがうことこそすばらしい!

こども作文コンクール～多文化共生社会を切り抜く子ども達の主張～

- 内 容 京都・奈良・大阪・兵庫・滋賀・三重の小・中・高校に通っている、主として在日外国人児童・生徒の作文コンクール。さまざまな文化的背景を持つ子どもたちが、その思いを綴ることによって、まわりの仲間や大人達に自らの思いを伝え、自身の進路を切り開くことや、日本社会や学校の違いを理解し、多文化共生社会を作り出すことにつなげる。
- 開 催 日 7月20日(日)～12月10日(土)
- 場 所 生駒市コミュニティーセンター
- 対 象 一般
- 参加者数 授賞式約100名
- 参加費用 無料
- 主 催 全外教京都(全国在日外国人教育研究協議会京都)

(11) 圓 台日藝術交流展

- 内 容 台日の芸術文化交流を目的に台湾と日本の作家8人で開催。台湾側は台湾を代表する現代水墨画家と陶芸家、日本側の作家は京都を代表する染色家や漆芸作家、ガラス作家、陶芸家が参加し、文化交流を通して台湾と日本、台北と京都の友好の懸け橋になり、京都の伝統文化・芸術を広く紹介する。
- 開 催 日 7月22日(金)～8月7日(日) 10:00～15:30
- 場 所 長流美術館 台湾台北市
- 対 象 一般
- 参加者数 1,300名
- 参加費用 無料
- 主 催 張義明氏

(12) 第7回上賀茂神社アートプロジェクト

- 内 容 神社の境内全体を使って、漆芸、竹工、陶芸、彫刻、木工、紙漉きなど若い伝統工芸士の作品40点あまりを展示するとともに、和紙作り、竹細工、茶会など子どもたちが伝統を学ぶワークショップを開催。この事業は今年で7回目を迎え、上賀茂神社第42回式年遷宮後の記念開催となる。
- 開 催 日 7月23日(土)～7月27日(水)
- 場 所 上賀茂神社境内一帯
- 対 象 一般
- 参加者数 約10,000名
- 参加費用 無料
- 主 催 上賀茂神社アートプロジェクト実行委員会

(13) アジア・アフリカに健康を送ろう!

第38回チャリティーコンサート「アンサンブルのよろこび」

- 内 容 京都JOC S(日本キリスト教海外医療協力会京都後援会)が行うアジア・アフリカの医療に恵まれた地域への医療専門職の派遣、現地のスタッフ、ワーカーの資質向上のための研修、育成、奨学金支援、現地の団体と協力で保険プログラムづくり(協同プロジェクト)等の活動・事業を支えるため、京滋在住の会員が、結束してつくった任意団体。このチャリティーコンサートを通してJOC Sの活動へ理解と協力を広げていく。またこの純益はJOC Sに全額送金する。
- 開 催 日 7月30日(土)
- 場 所 京都府立府民ホール アルティー
- 対 象 一般
- 参加者数 約267名(ボランティア10名)
- 参加費用 無料
- 主 催 京都JOC S(日本キリスト教海外医療協力会京都後援会)

(14) 川なか遊びば「高瀬川ききみずガーデン」・「下木屋町聴き見る会」

内 容 高瀬川と下木屋町の魅力を地域住民との交流を通じて再発掘し、国内外に発信することにより住環境と集客ポテンシャルを相乗的に高めることを目的とした事業。活動内容については観光フリーペーパーなども含む多言語、多様な媒体を通じて発信し、国内外に意見やコメントを求めていく。

開 催 日 8月1日(月)～3月31日(金)

場 所 高瀬川下木屋町地区

対 象 下木屋町地域住民、商工会、保勝会、観光客、学生など

参加者数 約700名

参加費用 無料

主 催 川なか遊び場「高瀬川ききみずガーデン」と「下木屋町聴き見る会」実行委員会

(15) 第22回京都国際子ども映画祭

内 容 子どもたちが映画を通して世界の子どもたちの生活や考え方を理解し、国際的視野を広げることを望んでいる。子どもスタッフが中心になって運営を進め、子ども審査員によってグランプリ作品を決めるといふ、子ども中心の映画祭。

開 催 日 8月4日(火)～8月7日(日)

場 所 京都文化博物館3階フィルムシアター及び別館

対 象 日本語を母語としない生徒と保護者・教員

参加者数 45名(中学生、保護者、教員、ボランティア、スタッフ等)

参加費用 無料

主 催 (特活) キンダーフィルムフェスト・きょうと

(16) 日本語を母語としない生徒や保護者のための多言語進路ガイダンス

内 容 外国にルーツをもつ生徒や保護者が、中学校卒業後の進路選択(主に高校入学に関わるシステム等)について正しい知識を得るとともに、自分と同じような立場にある生徒等とのつながりを広げることで、将来展望をもち、それに向かって努力していこうとする意欲を育てることを目的としている。

開 催 日 8月9日(火)13:30～16:30

場 所 東山開晴館(京都市立開晴小学校・京都市立開晴中学校)

対 象 日本語を母語としない生徒と保護者・教員

参加者数 34名(中学生、保護者、教員、ボランティア、スタッフ等)

参加費用 無料

主 催 京都市教育委員会指導部学校指導課

(17) 世界考古学会議第8回京都大会

内 容 今大会では「各国の考古学研究の国際比較」「災害と考古学」「文化財・文化遺産保護と社会」「先住民・マイノリティ・旧植民地の文化財保護」などをテーマとする。考古資料の分析はもとより、文化財と社会の関係に焦点を充てる。さらに、考古学とアートとの関わりにも焦点を当てた企画を京都市内各所で行う。この会議を日本で開催することは、我が国の考古学調査研究の成果を全世界の研究者に大きくアピールし、多くの研究者の参画を促す絶好の機会となり、我が国の考古学や文化遺産に関する研究を一層発展させる契機となる。

開 催 日 8月28日(日)～9月2日(金)

場 所 京都文化博物館・両足院・高瀬川四季・Air Voice Gallery・Foil

対 象 考古学研究者・学生・一般市民

参加費用 登録料40,000円 公開講演会は無料

主 催 世界考古学会議第8回京都大会実行委員会

(18) 「インド芸術祭2016」とその関連事業

内 容 インドの文化の市民への紹介と交流、インド系を含む在住外国人との交流、本格的な古典の紹介、アーティストの発表の場の提供を主旨の柱として、毎年継続的に京都から発信する文化交流イベントを目指す。

開 催 日 9月17日(土)

場 所 京都市国際交流会館 イベントホール

対 象 日本・世界のWeb閲覧者

実 績 出品者500名、入場者数1600名

参加費用 無料

主 催 インド アーツ サンガム京都

(19) 第2回シンポジウム「日本と英国の花文化」

内 容 日本と英国の花文化のつながりや特徴を比較対象することで花文化の現状の分析と将来への現状の分析を探求するもの。京都はいけばなの発祥の地であり、花文化の中心街である。花文化研究の第一人者の大場秀章東京大学名誉教授に日本と英国の花文化のつながりについて基調講演をいただき、英国からはKatherine Kear氏を招へいして英国の花文化を見せていただく。地元京都から未生徒笹岡の笹岡留保御家元に日本の花文化を見せていただく。

開 催 日 9月24日(土) 16:30

場 所 k o k o k a 京都市国際交流会館

対 象 一般及び会員

参加者数 140名

参加費用 3,500円(会員3,000円)

主 催 (一社) アジア花の文化協会

(20) KYOTO WRITING CONTEST

内 容 外国人の人達に京都について思った事、感じた事を俳句や短詩・エッセー等に書いてもらい、その中から、一番すばらしい文章を選び、賞を贈る。このコンテストを通じて、京都の国際意識を高め、外国の人達との交流が深められることを目的としている。

開 催 日 8月1日(月)～3月31日(金)

場 所 Eメールアドレスに送信することで参加する。

対 象 英語を話す外国人

参加者数 23名

参加費用 無料

主 催 JOHN DOUGILL 氏 (WRITERS IN KYOTO)

(21) 第6回AIDS文化フォーラム in 京都「レッドリボン大作戦」

内 容 全国各地でHIV/AIDSに取り組む団体・個人の発表・交流の場として、また多くの市民、特に若者に向けての啓発の場として毎年開催されてきた「AIDS文化フォーラム in 横浜」の思いと経験を受け継いで、学生や外国人観光客が多く、異文化交流の場でもある京都で公演やワークショップ、展示を開催することでHIV/AIDSが抱える問題を社会に浸透させるのが目的である。

開 催 日 10月1日(土)～10月2日(日)

場 所 同志社大学 新町キャンパス 尋真館

対 象 一般市民、青少年等

参加者数 約1,000名

参加費用 無料

主 催 AIDS文化フォーラム in 京都

(22) 日タイ文化交流プログラム「日タイ友好の架け橋」事業

内 容 タイで日本語を学ぶ青少年が今後、益々日本に興味関心を持ち、将来の「日本タイ両国間の架け橋」となる人材を育成するため、タイより優秀な生徒を日本へ招聘し、日本の幼稚園から高校、市民を訪問し交流することで、相互に異文化体験をしてもらい多文化共生を経験することにより、国際化による地域力の再生を旨とするプログラムである。

開 催 日 10月6日(木)～10月10日(月)

場 所 k o k o k a 京都市国際交流会館他 京都府内

対 象 市民・青少年

参加者数 約10,000名 (タイからは24名)

参加費用 無料

主 催 (特活) 日タイ教育交流協会

(23) 第35回国際茶会

内 容 裏千家で茶道を学ぶ留学生の茶道点前並びに解説の下、茶会の客として茶道を体験することにより日本文化に対する理解と認識を深め、亭主と客、客と客との間に生じる一期一会を以て、国際交流の場を実現する。

開 催 日 10月15日(土) 10:30～15:30

場 所 裏千家茶道会館

対 象 関西在住の在日外国公館スタッフ、外国人研究者、留学生等

参加者数 約400名(33ヵ国・地域から)

参加費用 無料

主 催 (一財) 茶道裏千家淡交会

(24) 第39回京都国際文化協会日本語エッセーコンテスト《私の見た日本と世界》 発表会

内 容 日本に住み、学び、働く日本語を母語としない人の視点から見た日本の社会・経済・文化・日常生活と世界の中の日本についての日本語エッセーを通して互いに新しい発見をし、相互の理解を深めることを願っている。

開 催 日 10月16日(日) 13:00～17:30

場 所 k o k o k a 京都市国際交流会館 第1・2会議室

対 象 一般

参加者数 約50名

参加費用 無料

主 催 (一財) 京都国際文化協会

(25) F I A P 1 9 t h ( J I P F 第 2 3 回 ) 国際交流合同写真展

内 容 「写真を通じて世界と手を繋ごう」をテーマのもと平和で、笑顔で、美しい地球の為に、日本および海外のプロ・アマチュアの写真愛好家の作品を通じて国際交流を願い開催する写真展。

開 催 日 10月25日(火)～10月30日(日)

場 所 京都市美術館 別館2階

対 象 一般

参加者数 出品者17名、 入場者数746名

参加費用 無料

主 催 日本国際写真連盟

(26) 第11回京都留学生体育祭

内 容 京都で学ぶ外国人留学生や日本人学生、地域住民がスポーツを通じて交流と友好を深め、国籍や文化の違いを超えて相互理解を深めることを目的としている。

開 催 日 11月26日(土) 10:00~17:30

場 所 島津アリーナ京都

対 象 府内留学生及び日本人学生、地域住民の方

参加者数 約300名

参加費用 バスケットボール:1チームについて5,000円、その他の競技:参加無料

主 催 京都府、(公財)京都府国際センター、京都留学生体育祭実行委員会

(27) 特別講演会『ムスリムと京都のおもてなし』

ーニュースだけでは伝わらない本当のイスラム文化事情

内 容 在日ムスリムの暮らしの向上と、訪日ムスリム観光客の快適な滞在を目指す支援活動の一環として、一般的なメディアでは分かりにくい「イスラム文化事情」について、京都府民をはじめとする関係者の皆様に知っていただくために、世界宗教社会事情に詳しく、それを取り巻く国際祭事分析の分野における専門家として、作家の佐藤優氏を招き講演会を開催する。

開 催 日 11月27日(日) 15:00~17:00

場 所 京都商工会議所 3階講堂

対 象 一般

参加者数 約200名

参加費用 無料

主 催 (一財)京都ハラルネットワーク協会

(28) 京都モザイク展 KYOTO MOSAIC EXHIBITION

内 容 国内外アーティストによるモザイク作品展。展覧会では作品展示と海外からのアーティストの国際交流によってモザイク芸術を広めることを目的としている。

開 催 日 12月6日(火)~12月11日(日)

場 所 しまだいギャラリー

対 象 一般

参加者数 入場者数720名

参加費用 無料

主 催 マルモザイコ

(29) 異文化交流平和祭典

内 容 高麗茶道24周年を記念し、異文化交流平和祭典によって相互の文化を理解し、平和を願う祭典が東アジア憂苦の絆となっていくことを願う。

開 催 日 12月7日(水) 14:00~16:00

場 所 k o k o k a 京都市国際交流会館

対 象 留学生及び一般

参加者数 200名

参加費用 4,500円

主 催 申雅子氏

(30) 関西留学生音楽祭 in KYOTO 24TH

内 容 京都を中心とする関西圏に学ぶ留学生による、母国の音楽や舞踊などを披露していただき、留学生と日本学生、市民とが互いの文化への理解を深め合い、友情を育むことを目的とする。

開 催 日 12月10日(土) 14:00~16:00

場 所 文化パルク城陽 プライムホール

対 象 留学生及び一般

参加者数 800名

参加費用 無料

主 催 (一財) 民主音楽協会 関西センター

(31) 京都カルチャーネットワーク 日本料理教室

内 容 国際交流日本料理教室により、京都市民と留学生の交流を図ると共に海外へ和食文化を紹介する。

開 催 日 12月10日(土) 9:30~11:30

場 所 ウィングス京都 2階 調理コーナー

対 象 京都市民及び留学生

参加者数 20名

参加費用 日本人:3,000円、留学生1,000円

主 催 京都カルチャーネットワーク

(32) 近畿府県連携合同就職フェア「Kyotoジョブフェア」

内 容 近畿府県合同の就職フェアを開催し、求職者と企業の貴重な出会いを提供する。

開 催 日 12月17日(土) 11:00~19:00

場 所 国立京都国際会館

対 象 大学等卒業予定者及び卒業後概ね3年までの方(外国人留学生も含む)  
若年求職者、復職/転職を目指す女性、ミドル・シニアの方

参加者数 668名

参加費用 無料

主 催 京都府(京都府ジョブパーク)、近畿産業経済局

(33) ときめき☆講座V019「子どもの貧困と多文化共生」

内 容 講座を通じて、生きづらさを抱える子どもに対して、学校、教員、支援者、ひいてはこどもを取り巻くすべての方に今何が求められ、必要なのかその示唆をえることが出来ると考え開催する。

開 催 日 1月29日(日) 14:00~16:00

場 所 京都市伏見青少年活動センター

対 象 子どもの貧困、多文化共生に興味・関心のある教員、ボランティア及び一般

参加者数 40名

参加費用 無料

主 催 (公財) 京都市ユースサービス協会

(34) 第26回ちびっ子・イングリッシュコンテスト

内 容 幼児小学生を対象とした英語コンテスト。コミュニケーションのできる英語を学ぶ子供たちに、共通の評価・発表・交流の場を提供し、子供たちにモチベーションを与えることを目的としたコンテスト。

開 催 日 3月12日(日) 11:00~16:30

場 所 KBS京都放送会館(KBSホール)

対 象 幼児・小学生

参加者数 応募者415名 出場者98組103名、入賞者20名、入場者約500名

参加費用 参加費:3,000円 入場料:500円(※中学生以上)

主 催 (株) 京都放送カルチャーセンター

(35) 第40回児童画国際交流展

- 内 容 世界の子ども達と絵の交換を通して、お互いの理解を深め友情を育て、未来の平和の礎を築くことを目的として開催。40年目を迎え、世界の今を生きる子供たちのアートによる心の表現とメッセージをより多くの人たちにご覧いただき、子供たちの持つ未来への力、命の素晴らしさ、世界が平和であることの大切さをたくさんの人に感じてもらうことを目指す。
- 開 催 日 3月31日(金)～4月2日(日)
- 場 所 京都市美術館 別館2階
- 対 象 一般
- 参加者数 2,000名
- 参加費用 無料
- 主 催 (特活) The P A S S 児童画の国際交流をすすめる画塾協会

## VIII k o k o k a 京都市国際交流会館の運営

### 1. 管理運営

#### (1) 貸し施設関係

内 容 京都市の指定管理者として貸し施設の貸し出しを行う。  
 会館の施設管理及び貸出施設の運営。新規利用者及びリピーターの獲得に努めるために利用者のニーズに沿ったサービスを提供。施設の予約状況をホームページで公開し、各貸出施設の情報端末(LAN)を無料で提供。  
 貸出施設の継続利用者等に月極の有料ロッカーの貸出。

年間売上目標 41,163,000円

年間売上額 44,844,920円

貸出施設 利用実績

	月	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	合計
		開館日数	26	26	26	27	26	26	26	26	23	23	23	27
イベントホール	利用可能日数	26	24	25	23	25	25	26	26	22	20	16	19	277
	利用日数	16	16	16	18	9	14	17	21	14	8	16	19	184
	利用率(%)	62	67	64	78	36	56	65	81	64	40	100	100	66
特別会議室	利用可能日数	26	26	26	27	25	25	26	25	23	22	22	27	300
	利用日数	14	12	15	17	5	10	17	14	11	7	10	13	145
	利用率(%)	54	46	58	63	20	40	65	56	48	32	45	48	48
第1会議室	利用日数	21	23	21	20	14	18	21	21	18	19	17	25	238
	利用率(%)	81	88	81	74	54	69	81	81	78	83	74	93	78
第2会議室	利用日数	17	19	21	20	20	12	19	16	14	13	10	21	202
	利用率(%)	65	73	81	74	77	46	73	62	61	57	43	78	66
第3会議室	利用日数	21	22	22	24	22	20	25	22	19	18	20	25	260
	利用率(%)	81	85	85	89	85	77	96	85	83	78	87	93	85
第4会議室	利用日数	24	22	25	25	21	20	26	24	15	17	20	21	260
	利用率(%)	92	85	96	93	81	77	100	92	65	74	87	78	85
研修室	利用日数(日)	13	20	19	22	21	22	24	21	16	15	16	19	228
	利用率(%)	50	77	73	81	81	85	92	81	70	65	70	70	75
和風別館	利用日数	20	17	18	19	14	16	16	21	16	14	16	17	204
	利用率(%)	77	65	69	70	54	62	62	81	70	61	70	63	67
全館平均	利用率(%)	70	73	76	78	61	64	79	77	67	61	72	78	71

(※イベントホール・特別会議室は、保守点検及び修繕等の為利用可能日数が異なる。)

(2) k o k o k a 京都市国際交流会館入館者数

入館者数 285,650名 (前年度実績 286,726名)  
 一日平均 937名 (前年度実績 934名)  
 開館日数 305日  
 累 積 6,834,146名 (1989年9月12日開館～)

月	4	5	6	7	8	9
来館者数 (名)	40,198	33,652	19,997	21,943	14,036	18,566
1日平均 (名)	1,546	1,294	769	813	540	714
月	10	11	12	1	2	3
来館者数 (名)	28,630	38,530	17,297	12,983	18,582	21,236
1日平均 (名)	1,101	1,482	752	564	808	787

(3) k o k o k a 京都市国際交流会館屋外使用・館内ロビー等使用

内 容 会館前広場及び和風別館前広場を、事前申請により一般利用者の写真撮影、結婚式などで利用。また、円形ステージで、音楽コンサートやパフォーマンスなどを行う利用者を公募して実施。  
 更に館内の1階ロビー及び2階廊下において、小規模の展示会や来館者が気軽に参加できるイベント等の実施のために開放。

使用件数 屋外 22件  
 館内ロビー等 1件

①縁台将棋

内 容 節電のために夕刻から涼をとり、将棋、囲碁、チェスを通じて交流を深める。  
 開催日 7月27日(水)～8月31日(水)の期間中の毎週水曜日  
 場 所 会館前広場  
 主 催 将棋世界同好会

(4) 団体事務室の入居団体及びレストランとの連携

内 容 会館の団体事務室に入居している、国際交流基金京都支部や国際教育交換協議会及びレストランと連携し、会館の利用者増につなげる事業を実施。

①日本映画上映会 (外国語字幕付き／ナレーション入り)

内 容 京都を訪れる外国人が、映画を通して日本文化への理解を深められるように、外国語字幕付き(または外国語ナレーション入り)の日本映画の上映会を開催する。(独)国際交流基金京都支部との共催事業。  
 場 所 イベントホール  
 参加者数 652名  
 共 催 (独)国際交流基金京都支部

上映日	タイトル	
11月4日(水)	The Throne of Blood	蜘蛛巣城
11月16日(水)	Zeami and the Noh Theatre	世阿弥の能
	The Bunraku Puppet Theatre	文楽への誘い
11月17日(木)	I Am a Cat	吾輩は猫である
11月29日(火)	Abacus And Sword	武士の家計簿
11月30日(水)	About Her Brother	おとうと

(5) 岡崎魅力づくり推進協議会への参画

内 容 岡崎地域の各施設(京都市美術館、京都市動物園、ロームシアター、みやこめっせ等)で運営している岡崎魅力づくり推進協議会で主要施設としての役割を果たしつつ岡崎地域の活性化を図る。

(6)「春!kokokaおもてなし広場」の実施

期 間 3月26日(土)～4月10日(日)  
 場 所 kokoka京都市国際交流会館  
 主 催 (公財)京都市国際交流協会  
 共 催 京都岡崎魅力づくり推進協議会  
 内 容 桜と新緑の季節に毎年開催される「岡崎桜回廊ライトアップ&十石舟めぐり」に併せて、花見客をもてなすイベントを実施。会館前庭において「ミニ万国屋台村」「円形ステージパフォーマンス」を開催し、会館の日本庭園を無料で開放。  
 来場者数 約28,000名

①ミニ万国屋台村

開 催 日 4月2日(土)、3日(日)、9日(土)、10日(日) 11:00～16:00  
 内 容 世界の食文化を紹介。  
 場 所 会館前広場

出店一覧

国・地域	出店者	国・地域	出店者
スペイン	ティオペペ	インドネシア	ワルンエナクインインドネシア
日本	サンレイ・フーズ	インド	インド料理 RAJU
トルコ	ミスターケバブ	ペルー	インカ帝国
日本	Soma Coffee	台湾	北斗
バングラデシュ	関西グロスアリー ノバンノ	日本	遊食邸
日本	京都Harmonics珈琲堂	エスニック	ナチュラルハンパー
ケニア	マサイの風	ブラジル	カポエラジェライス
メキシコ	メキシコ食堂 オラレ	アレンジ料理	棲家
ブラジル	Ave Covo meets oasisumi	沖縄イタリアン	パラドイス
ヒマラヤ	マハ		

②円形ステージパフォーマンス

開 催 日 4月2日(土)、3日(日)、9日(土)、10日(日) 11:00～16:00  
 内 容 世界各国の音楽の演奏や踊りを紹介  
 場 所 円形ステージ

月日	時間	演目と内容
4月2日(土)	11:00～	カポエラショーとワークショップ
	14:00～	UDMダンスパフォーマンス
4月3日(日)	11:00～	カポエラショーとワークショップ
	13:15～	UDMダンスパフォーマンス
	15:30～	ホーダ
4月9日(土)	11:00～	ピアノ演奏
	12:00～	タヒチアンダンス
	13:00～	酒造り芸
	14:00～	日本舞踊
	15:00～	モンゴル民謡
4月10日(日)	11:00～	民族衣装ファッションショー
	11:30～	動物たちのパフォーマンスショー
	12:30～	ベリーダンス
	13:00～	酒造り芸
	14:00～	フラメンコ
	15:00～	昭和歌謡

③日本庭園無料開放

内 容 k o k o k a 京都市国際交流会館の日本庭園の無料一般開放。  
時 間 期間中毎日(月曜日除く) 10:00~17:00  
入場者数 約1,500名

④k o k o k a 夜間ライトアップ

内 容 k o k o k a 京都市国際交流会館の建物と前庭のライトアップを実施。  
時 間 期間中毎日 日没~21:00

## IX 理事会等の開催

### 1. 理事会・評議員会

#### (1) 理事会

##### ①第1回理事会

開催日 5月20日(金) 10:00~11:30

場所 第1会議室

議案

- ・2015年度事業報告について
- ・2015年度決算について
- ・規程の改正について
- ・評議員会の開催に係る事項について

##### ②第2回理事会

開催日 3月22日(水) 10:00~11:30

場所 研修室

議案

- ・2017年度事業計画について
- ・2017年度予算について
- ・規程の改正について

#### (2) 評議員会

##### ①定時評議員会

開催日 6月22日(水) 14:00~15:00

場所 研修室

議案

- ・役員等の選任について
- ・2015年度事業報告について
- ・2015年度決算について